

# S'Arenal de Mallorca



Publicació independent de  
la comarca de S'Arenal.  
Edita: Associació de Veï-  
nats.  
DIRECTOR  
Mateu Joan i Florit.  
DIPÒSIT LÈGAL  
PM 473-80.  
Publicitat i subscripcions  
Camí Canteres, 132.  
Apartat de Correus, 124 -  
07600 - S'Arenal de  
Mallorca.  
Telèfon: 265005.

PUBLICACIÓ INDEPENDENT DE LA COMARCA DE S'ARENAL

ANY. VII. 120

1er. D'ABRIL DE 1987

PREU 75 PTES.



## El president del Consell de Mallorca amb la Premsa Forana

El passat dia 12 de març, el president del Consell de Mallorca, Jeroni Albertí, va reunir en sopar de treball als directors de les revistes dels pobles del ponent de Mallorca. Assistiren els de Llucmajor, S'Arenal, Puigpunyent, Calvià i Andratx. Sopar exquisit al Meson Tio Pepe, devora Son Bonet i intercanvi d'opinions. El president del Consell se va mostrar partidari de reordenar els municipis mallorquins. La costa arenalera, més gran que Llucmajor, qualche dia, haurà de crear el seu ajuntament, va dir Jeroni Albertí.

El president del Consell se va mostrar partidari de reordenar els municipis mallorquins. La costa arenalera, més gran que Llucmajor, qualche dia, haurà de crear el seu ajuntament, va dir Jeroni Albertí.

El president Albertí, va comentar orgullós el patrocini que el Consell dona a l'Hospital de Nit, el lloc on van a parar els marginats de l'hosteleria mallorquina. La Llar de la Infància, que abans era una espècie de presó i avui està ubicada a pisos amb 5 infants a cada un, i a l'Hospital Provincial, que avui és modèlic.



De 10 a 0, guanyaren els infantils del S'Arenal, jugant contra el Son Cladera dissabte passat. Són molt bons els infantils del S'Arenal.

## Deu milions per a subvencionar a la Premsa en Català

El Grup Parlamentari Socialista ha presentat una esmena als pressuposts de la Comunitat Autònoma de 1987 per tal d'incloure una partida de 10.000.000 ptes. en concepte de subvenció a la premsa forana en català. Atès que aquests pressuposts han de ser executats, en part, pel nou Govern que surti a les properes eleccions autonòmiques, el Grup Parlamentari del PSOE creu necessari incloure aquests conceptes per poder dur a terme una acció

de govern en temes d'ajudes a la premsa forana.

Nosaltres, des de S'ARENAL DE MALLORCA, demanaríem a tots els grups polítics, que recolzin aquesta esmena del Grup Parlamentari del PSOE que ajudarà perquè cada dia hi hagi més premsa en català a les Illes Balears. Una premsa que contribueix de manera considerable a la normalització lingüística d'aquesta terra.

## Una nina de dos anys i mig mor de la SIDA

Una nina de dos anys i mig ha mort a l'Hospital materno-in-

fantil de Son Dureta víctima de la SIDA.

S'ha confirmat que la mare, de vint-i-un anys, tenia una forta addicció a l'heroïna i fa poques setmanes va morir a Son Dureta víctima també d'aquesta malaltia.

Els metges investiguen si l'altra filla, de quatre mesos, porta també el virus de la SIDA en el seu cos.

El pare de les criatures està tancat a la presó de Toledo, on compleix condemna per atracament.

### HOTEL BAHIA DE PALMA



SALA DE JOCS — BINGO

SERVICI DE CAFETERIA  
XOCOLATA AMB XURROS ENTREPANES I PLATS  
VARIATS

AL SERVEI DE S'ARENAL I  
DE MALLORCA

CADA VESPRE A  
PARTIR DE LES SET



## Telèfons útils a S'Arenal

### A la part de Ciutat

Ajuntament .....	727744
Tota casta de desperfectes a la via pública (entre les 13'30 i 15'00) .....	727643-727644
Bombers .....	281250-290017
Residència de l'assegurança social .....	289100
Creu Roja de Ca'n Pastilla .....	264040
Polícia Nacional .....	091
Polícia Municipal .....	092
Polícia Municipal de S'Arenal .....	490503
La Porciúncula .....	260002
Tele-Taxi .....	401414
Radio-Taxi-Platja .....	255440
Taxi-Telèfon .....	273722

### A la part de Llucmajor

Ajuntament .....	660050
Oficina de S'Arenal .....	264071
Bombers .....	660756
Polícia Municipal .....	661767
Guardia Civil .....	264121
Ràdio Taxi .....	263080
Parròquia .....	263265
Aigua potable a domicili .....	261426
Associació de Veïnats .....	265005
Grues Sampil .....	264193
Servici Municipal d'aigües Sosegur .....	262493

**Aquest periòdic surt cada quinze dies. Se pot trobar als quioscos de S'Arenal, Ca'n Pastilla, Es Coll, Son Ferriol i Sant Jordi. Subscriviu-vos-hi**

#### BOLLETI DE SUBSCRIPCIÓ

Nom .....

Carrer .....

Població ..... Tel. ....

M'interessa una subscripció:

☐ SEMESTRAL 900 Ptes.

Forma de pagament:

☐ Rebut domiciliat a un Banc

Banc ..... Suc. ....

Compte n.º ..... Titular .....

☐ Comptat ..... Firma

Ompliu aquesta tarja i enviau-la al Cami

Canteres, 132, S'Arenal.

# A l'ombra del Palau de Sineu

*Gabriel Canyelles*



Dia primer de març tengué lloc, per quarta vegada, la celebració commemorativa de l'aprovació del "Estatut d'Autonomia de Balears". Aquesta vegada, hem volgut que la festa tengués lloc a la Part Forana, al mateix cor de Mallorca, a Sineu.

El fet de triar Sineu com a lloc per a una celebració que hauria d'esser entranyable per a tots els illencs, no ha obeït a la casualitat, sinó que ha estat la conseqüència d'una voluntat integradora a la qual afegirem una forta càrrega de simbolisme.

Sineu, vila la primera, és considerada, en efecte, com la capital d'aquesta Part Forana mallorquina que congria tants de sentiments, que amaga tantes necessitats insatisfetes i que guarda les arrels preuades de la més autèntica tradició mallorquina. A l'obra amorosida del Palau del Rei Sanç, ens arreplegarem per recordar, tots junts, que des de fa quatre anys gaudim de l'atribució d'autogovernar-nos. Un dret que no se regala, sinó que l'hem de conquerir dia a dia, minut a minut.

L'autonomia, quan és desitjada pels intel·lectuals, cantada pels poetes, exigida pels ciutadans, agafa una forta sentor d'emotivitat. Llavors es quan pugen onades de calfreds pel sol fet d'anomenar les ansiades institucions. Però no ha estat aquest el nostre cas, i seria per demés voler enganyar-nos a nosaltres mateixos atribuïnt a la gent mallorquina la possessió d'un sentiment autonomista reivindicatiu.

El nostre camí, evidentment, ha estat un altre, i el fet de reconèixer-ho, no té per què implicar l'assumpció de cap complex d'inferioritat. A Balears estam ara mateix capficats dins un procés d'identificació del poble amb el fet autonòmic que anirà augmentant a mesura que les institucions pròpies i el poble vagin coneixent-se i identificant-se. I el nostre poble, la nostra gent, ja comença a saber que l'autonomia ens aporta la possibilitat i la capacitat de pensar per nosaltres mateixos.

Pens que a mesura que les institucions autonòmiques vagin desplegant les seves possibilitats, anirà produint-se l'ansiada identificació del poble amb l'autonomia. En aquest sentit, aquests quatre anys han estat, a parer meu, molt profitosos, encara que no sien, ni d'un bon tros, suficients per a coronar el procés. Així com ha anat passant, s'ha anat enfortint les institucions nostrades: el Parlament, el Govern Balear i el distints Consells Insulars s'han anat fent més presents dins la vida quotidiana de les illes.

Es clar, però, que la nostra autonomia no serà completa fins que hàgim assumit la totalitat de les competències que l'Estatut contempla. I no seria sincer si escrigués que l'assumpció d'aquestes competències ha estat una tasca planera i sense dificultats. La veritat és que mos ha costat i mos està costant molt arrabassar les competències al govern central. Però la nostra fita està posada molt enfora, cercant assolir el major número possible de competències que mos permetin esser, de veritat, un poble auto-governat.

A l'hora il·lusionada d'aquesta quarta fita d'allò que voldria que fos un llarg camí, com a President del primer Govern Balear, me'n sent orgullós i satisfet, perquè tenc la certessa d'haver treballar molt per millorar el nivell i la qualitat de la vida dels ciutadans d'aquestes illes. La nostra ha estat una tasta tença i perseverant que s'ha realitzada amb la discreció de qui pensa que qualsevol feina governamental i administrativa és, per ella mateixa, feixuga i de vegades torbadora pel ciutadà. Fidels a la nostra ideologia lliberal-conservadora, hem procurat en tot moment no ofegar la lliure iniciativa, masella d'activitat creadora, dels mallorquins, menorquins, eivissencs i formenterencs. Només hem volgut arribar allà on sabíem que ells no ho podien fer.

Però les obres d'un govern, de qualsevol govern són fugisseres i allò que roman és la societat que els dona suport. Per això he estat en tot moment conscient que la nostra tasca era doble, ja que havíem de construir el nucli institucional de l'autonomia al temps que la governàvem. Per això les dificultats han estat també, dobles, per bé que en cap moment m'hagi sentit enfonsat pel seu pes. Saber que treballava en la construcció del país balear, bella realitat que ara ja comença a brostar com un fruit d'esperança, m'enfortia el cor i em donava conhort per tirar endavant.

Restà, és clar, un llarg camí. Venim tots junts, d'una il·lusió conjunta que entre tots hem de fer possible. Una il·lusió que vosaltres, preme petita de més enllà de Ciutat, heu assumit des de fa temps, carregant-vos un feix que per ventura no havia de ser només per a vosaltres. Per això, en aquesta mica de returada en ocasió del quart aniversari d'aquell punt de partida, he volgut compartir amb vosaltres un moment de la meua pròpia reflexió. Més envant, ens esperen nous camins per ventura farcits de dificultats. Però tencim la voluntat de resseguir la camada tots junts.



Informa el Servei de Carreteres de la Conselleria d'Obres Públiques i Ordenació del Territori

## Els herbicides usats a les carreteres de Balears no contaminen els acuífers

El Servei de Carreteres de la Conselleria d'Obres Públiques i Ordenació del Territori vol informar que:

Els herbicides que actualment s'usen a les carreteres de Balears no contaminen acuífers, donades les característiques químiques d'aquests.

A Balears, com a la resta d'Europa, s'utilitza com herbicida un producte del tipus "GLIFOSFATO" que mata la vegetació mitjançant contacte amb les fulles i per transmissió a la rel. No esterilitza la terra, ja que precisament es desactiva en el moment de prendre contacte amb ella i, per aquesta raó, és impossible que contaminin

acuífers. No afecta a la vegetació llenyosa, és biodegradable i no residual.

L'herbicida que s'utilitza a les nostres carreteres té la qualificació més baixa que existeix, pel que fa a com afecta a la fauna terrestre, la fauna acuàtica i la vida humana, la qual cosa el converteix en un dels productes més cars del mercat. Com a base per a una comparació, es pot citar que un xot enmalaltaria si ingerís sis tones tractades amb aquest tipus d'herbicida, sense que la dosi arribés a ser letal.

La utilització d'herbicides es fa imprescindible per tres raons:

a) per aconseguir una

bona visibilitat dels conductors.

b) per evitar la invasió de les herbes que produiria un estranyament de la calçada.

c) per permetre un bon drenatge de la carretera.

D'altra banda, el Servei de Carreteres recomana que no es recolleixin cargols o espàrecs de les cunetes, ja que suposa un perill físic per a les persones. Aquests productes de les cunetes poden resultar tòxics, no tant per l'acció dels herbicides, com per la dels residus de plom que s'hi depositen, a través dels tubs d'escapament dels vehicles.

## El president Cañellas i el Conseller de Turisme assistiren a la ITB de Berlín

El president de la Comunitat Autònoma de les Illes Balears, Gabriel Cañellas Fons, acompanyat del conseller de Turisme, Jaume Cladera, viatjà dia 8 de març propassat a Berlín per assistir a una de les fires turístiques de més prestigi mundial, la ITB.

La ITB de Berlín possibilita conèixer com es presentarà la propera temporada turística. Segons fonts de la Conselleria de Turisme, a hores d'ara, es viuen moments d'eufòria extraordinària, ja que els increments de les vendes de tots els touroperadors van del 10 al 25 per 100. Hom espera que aquest increment tan fort s'estabilitzi, per donar pas a un increment anual del 10 per 100 del turisme alemany a les Illes Balears. S'apunten com a motius que han fet possible aquest increment, la revalorització del marc

alemany, la inflació 0, un bon nivell de l'economia, el manteniment dels preus per part dels touroperadors i una imatge òptima de les Illes Balears.

Durant la visita a Berlín, del 8 a l'11 de març, el president Cañellas s'entrevistà, a l'estand de Balears, amb el president de la Cambra dels Diputats de Berlín, Peter Rebsch, i amb el batle de Berlín, Diepgen. La nit del dia 9, comptà amb un sopar ofert per la Conselleria de Turisme del Govern Balear, on assistiren la premsa especialitzada alemana i representants dels touroperadors, així com representants dels foment de turisme, de les associacions hoteleres i de les associacions de viatges de les Illes Balears. En el transcurs del sopar, els membres del Govern Balear parlaren dels "Quatre anys d'autogovern

a les Illes Balears". El president Cañellas parlà bàsicament de les realitzacions que han incidit en una millora de l'oferta turística, i el conseller Cladera centrà la seva exposició en les realitzacions turístiques i en la normativa turística creada a les Illes Balears en els darrers anys.

L'endemà, dia 10, els membres del Govern Balear assistiren a un sopar ofert pel president del Senat de Berlín.

Dia 11, el president Cañellas tornava cap a Palma de Mallorca, mentre que el conseller de Turisme, Jaume Cladera, continuava la seva estança a Berlín fins el final de la fira, prevista pel dia 12 de març.

El mateix dia 11, a la Sala de Conferències de la ITB, hi hagué una conferència a càrrec del conseller de Turisme sobre "Ecologia i Turisme".



# Tenis Arenal



SON VERI TELEFONS: 26 38 34 - 26 31 12 *Esport Centre*

---

HEM CONSTRUÏT EL PRIMER

# SPAK

DE S'ARENAL

PISCINA CLIMATITZADA  
SOLÀRIUM  
HIDROMASSATGE «JACCUSSI»  
MASSATGE TERAPÈUTIC I ESPORTIU  
CLASSES DE NATACIÓ PER A NINS I ADULTS TOT L'HIVERN






## Squash-Club

SERVICI DE:

- CAFETERIA
- SALÓ SOCIAL
- VESTIDORS

# BOWLING Center



# AUTOLAVADO ARENAL

Rentat automàtic en 10 minuts  
Canvi d'oli pegats.  
Compra venda de cotxes.

Carretera Militar, 217  
Davant l'ambulatori. Tel. 265618.  
S'ARENAL DE MALLORCA.

## Publicacions que durà a terme el Consell de Mallorca

El 5 de març es reuní la Comissió de Cultura del Consell de Mallorca. A proposta de la Sra. M.a Antònia Munar, presidenta de l'esmentada comissió, se va aprovar la publicació de

l'informe sobre les dones mallorquines que fou presentada el divendres, dia 13 de març. Aquest informe abarca diversos aspectes relacionats amb la dona i el seu entorn.

També se va aprovar la creació d'una Biblioteca Bàsica de Cultura de Mallorca, que en principi comptarà amb 25 llibres d'autors mallorquins, editats amb el format de llibres de butxaca, els quals es posaran a la venda al públic i tendran un preu assequible per a tothom.

També es va aprovar l'edició del llibre sobre les interaccions entre la música popular i la música sacra, el qual ha estat elaborat pel musicòleg Pare Martorell.

Una altra proposta aprovada per la Comissió de Cultura va ser la publicació del llibre sobre el pintor mallorquí Juli Ramis. Aquest llibre és de gran qualitat i entre dins la línia dels realitzats pel Consell Insular de Mallorca.

Finalment es va aprovar la realització de la 1.a Fase de les obres d'acondicionament de l'edifici de la Misericòrdia per destinar-lo a Biblioteca i Hermeroteca. El cost previst de l'inversió es de 38.000.000 pts.

## Més de 1.200 comercis i prop del 90 % dels Ajuntaments de les Illes Balears adherits al projecte del "carnet jove"

La Direcció General de Joventut de la Conselleria d'Educació i Cultura del Govern Balear té coneixement, a hores d'ara, de l'adhessió de més de 1.200 comercis de les Illes Balears al projecte del "CARNET JOVE". Així també, després d'un escrit i posterior visita a tots els Ajunta-

ments de les Illes, un 90 per 100 dels ajuntaments de Balears s'adhereixen a la iniciativa. La Direcció General de Joventut resta pendent de l'adhessió de l'Ajuntament de Palma.

El "CARNET JOVE" serà presentat públicament el proper dia 3 d'abril.

EL ARENAL. OFICINAS, ALMACEN Y EXPOSICION:  
Historiador Diego Zaforteza, 3 - Teléfs. 263772 - 260087

LLUCMAJOR. ALMACEN Y EXPOSICION:  
Ronda de Migjorn, s/n. - Teléfono 660701

PALMA DE MALLORCA.  
ALMACEN Y EXPOSICION: Pol. Son Castelló (La Victoria)  
Gran Vía Asima, 1 - Teléfs. 204702 - 204762  
ALMACEN: Calle Aragón, 139 - Teléfs. 272356 - 272364

**f** **almacenes**  
**femenías s.a.**  
materiales de construcción

Els professionals

## IMMIGRANT!

ELS TEUS FILLS SON TAN MALLORQUINS COM ELS FILLS DELS MALLORQUINS, PERO ESTARAN DISCRIMINATS TOTA LA VIDA SI NO APRENEN BE LA LLENGUA CATALANA, PROPIA DE MALLORCA. TU NO ELS HO POTS ENSENYAR, PERO A L'ESCOLA SI  
**EXIGEIX ESCOLES EN CATALÀ AL TEU BARRI!**

## Presentació de l'opuscle sobre el "procés històric de l'Autonomia" al Consell de Mallorca



El passat 6 de març va tenir lloc a la seu del Consell de Mallorca, la presentació de l'opuscle sobre el

"Procés Històric de l'Autonomia", el qual va ser presentat pel president del Consell de Mallorca, Sr. Jeroni Albertí, per la presidenta de la Comissió de Cultura d'aquesta institució, Sra. M.a Antònia Munar i per l'autora de l'opuscle, Sra. Camilla Blanes.

Cal assenyalar que aquesta publicació va dirigida principalment als estudiants de BUP.

I. Cabrera

## Beber y Comer SA FOGANYA



POLLASTRES rostits per menjar o per endur-se'n.  
Qualitat en HAMBURGUESES, "PINCHOS" I ENTREPANS.  
Carrer Dos de Maig, cantonada Josep M. Quadrado.  
Tels. 269017-10 - S'Arenal de Mallorca.

## RESTAURANT BRASILIA

BANQUETS DE BATETJOS, NOCES, PRIMERES COMUNIONS I  
FESTES SOCIALS

AVINGUDA DE BARTOMEU RIUTORT, ENTRE BALNEARIS

112

CA'N PASTILLA - TELS.: 26 01 19 - 26 45 63





# Gas Canalitzat

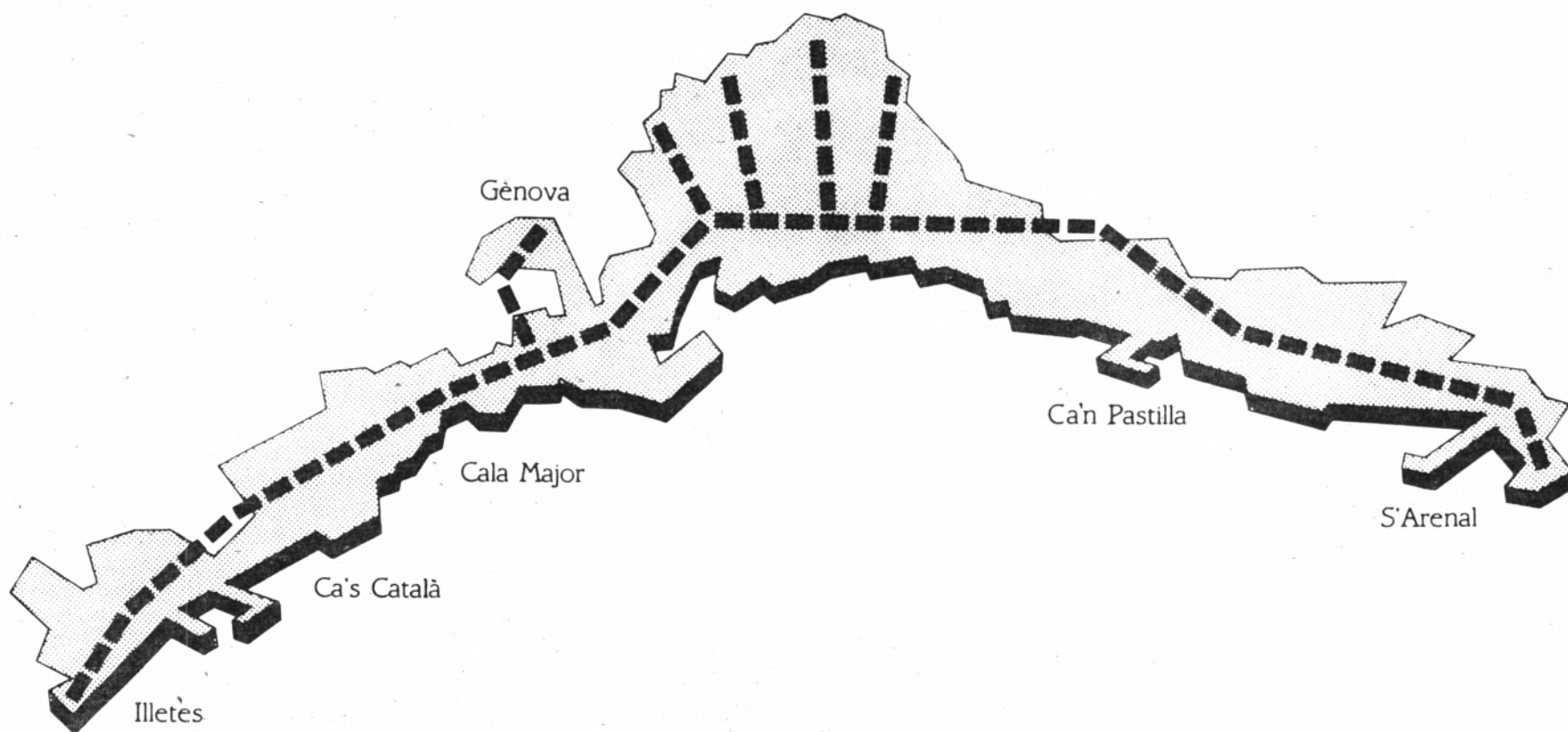
## De punta a punta de la Badia.

GESA amplia la seva xarxa d'abastiment de Gas Canalitzat de punta a punta de la Badia de Palma.  
De cap a l'est, fins a Ca'n Pastilla i S'Arenal, de cap a l'oest, fins a Gènova, Cala Major, Ca's Català i Illetes.

**Calor per a tot tipus d'aplicacions en la casa, hosteleria, restauració...**  
El Gas Canalitzat proporciona la millor energia per a aigua calenta, calefacció i cuina.  
Es còmode, net, no contamina i és més segur, no són necessaris dipòsits i el seu cost és més econòmic.

**El Gas Canalitzat arriba més lluny per així estar més a prop.**  
A GESA l'assessorament sobre com fer la seva instal·lació de la manera més rendable, d'acord amb les seves necessitats.

Informau-vos a:  
**GAS I ELECTRICITAT, S.A.**  
C/. Joan Maragall, 16  
Tels: Palma 46 77 11 - 46 98 62





**JOIERIA  
RELOTJERIA  
MARINA**

CARRER SALUT, 21 - TEL.: 26 24 15 -  
S'ARENAL DE MALLORCA

**FORN CA'N DAMIÀ**

Tota classe de pans i de pastissos  
Plaça dels Nins, cantonada carr. Militar.

Avinguda Son Rigo, 5.  
SUPERARENAL, carrer Tokio, s/n.  
Telèfon: 260551 - S'ARENAL DE MALLORCA.

**JOIERIA RELLOTGERIA**



**RIU CHISUN  
Centre**

Tel. 269815



**URBANITZACIÓ  
SA TORRE**

Sortida prolongació autopista.  
A la carretera de S'Arenal al Cap Blanc  
quilòmetre 7'50.

Venda de solars devora la mar.  
Visites: cada dia manco els dimecres.



S'Arenal de Mallorca

## Els dos cines han tancat les portes Tomeu Sbert

Les dues úniques sales de cine que hi havia en tot S'Arenal han tancat les portes. Primer va ser la Sala Virgínia, situada entre S'Arenal i Ses Cadenes a la carretera Militar, i després ha estat el torn del Cine Roma, el qual ha tancat

una curta vida encara que fos més modern. Hores d'ara no queda en tot S'Arenal cap cine o sala de projeccions oberts al públic. La cinematografia es circumscriu només a Ciutat.

No hi cerqueu explica-

cions al perquè d'aquest fet. Potser siguin els vídeos domèstics o potser altres fenòmens, però el cert és que cada dia van tancant cines.

Hem parlat amb els propietaris dels dos cines i les coses estan prou clares. La gent, el públic, no hi anava, i des de feia temps. Del vell Virgínia va ser Nofre Moyà, del "Brisas", i del Roma Llorenç Carrió primer i Gabriel Palmer més tard.

Direm de passada que el Virgínia es veurà convertir en una sala de bitlles i altres esports de sala. Ingrid Uhr i Enrico Cristian són els que intentaran posar-ho en marxa. El Roma es veurà convertir en



un modern supermercat, una mena de centre de serveis en el que pertoca a les necessitats de la zona, amb particular esment en l'alimentació. S'hi podrà entrar pels carrers de l'"Ejército Español" i del Gran i General Consell. Ben aviat s'inaugurarà.



## Nova directiva de "Halcones de Mallorca"

Tomeu Sbert

Sebastià Barceló i Barceló, president fundador del club de paracaigudisme "Halcones de Mallorca", fa uns mesos que dimiteix del seu càrrec. La causa va ser la disortada arribada dels Reis Màgics a la platja de S'Arenal. Un dels responsables directes de la no arribada de l'avió que portava els Reis va ser el pilot Jordi Amengual, el que no tenia a punt l'avió que el club havia comprat.

Es va convocar una junta extraordinària, reunió a la qual assistírem. Varen ser dos els candidats que es presentaren. Va sortir elegit Sebastià Perelló Buades. Després es varen nomenar els altres càrrecs: Sergi Rodríguez Bestard, Rafel Canyelles Cloquell, Conxita Pfitsch, Antoni Soler Pericàs, Jordi Amengual Vidal (fill), Joan Pujades Torres, Anna Tous Moll i Josep Martínez Martínez.

Després, i per unanimitat, es va nomenar Sebastià Barceló Barceló com a president honorari del club, a més de concedir-li l'insígnia d'honor.

### S'Arenal

## Una nova depuradora d'aigües

El Consell de Govern ha aprovat l'expedient de construcció d'una nova depuradora d'aigües residuals a S'Arenal. El pressupost de les obres arriben als 900 milions de pessetes.

Aquesta nova depuradora completarà la que ara ja hi ha, que és insuficient per al tractament de les aigües residuals de la comarca. No sabem res més. Anirem informant.

**IMMIGRANT!**  
**ELS TEUS FILLS SON MALLORQUINS**  
**EXIGEIX ESCOLA EN CATALÀ**





Banderes vermelles i republicanes onejaren durant l'homenatge a la llegendària activista molinera. (Foto: DM).

## Es Molinar

# Acte d'homenatge a Aurora Picornell



Ca'n Pastilla

## Imprenta Unigraf

En Damià Coll, n'Andreu Màs i n'Alfonso Arcas, tots tres procedents de l'Imprenta Bahía de S'Arenal, han creat una comunitat de bens i han posat una impremta a Ca'n Pastilla, on fins ara no h'hi havia cap.

La nostra comarca tenia fins ara dues impremtes a S'Arenal i una al Coll d'En Rabassa. Ca'n Pastilla, al bell mig del nostre poble, no tenia cap impremta, per això creim que ha estat encertada la ubicació d'aquesta nova empre-

sa.

—Quin tipus de maquinària tendreu, demanem als nous empresaris. Tendrem màquines de tipografia, offset i serigrafia, departament fotogràfic, en una paraula, el darrer crit en la tecnologia de la impressió.

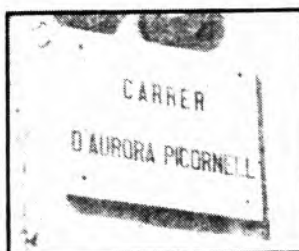
—Que fareu bons preus?

—Farem uns preus molt ajustats i una qualitat insuperable alhora que el servei lo més ràpid possible. Ha de tenir en compte que els obrers i els amos seran la mateixa persona.

El passat diumenge, dia 15 de març, es va inaugurar a Es Molinar un carrer dedicat a Aurora Picornell, destacada dirigent comunista que va ser afusellada el gener del 37. El carrer abans es deia "Calle Campo".

Va ser al Molinar on Aurora Picornell va néixer i va dur endavant el seu activisme. La iniciativa va partir d'un escrit presentat per destacades personalitats del món intel·lectual i polític de Mallorca, entre ells: Josep M. Llompart, Guillem Gayà, Maria Plaza, Francesca Bosch, Gabriel Janer Manila, Miquel López Crespí, Antoni Serra, Ignasi Ribas, Josep Vilchez i Albert Saoner. Aquesta sol·licitud va ser presentada a l'Ajuntament de Ciutat amb motiu del cinquantenari de la mort de la dirigent comunista i va ser aprovada pel ple de l'Ajuntament.

A l'acte hi assistiren tots els anteriors, menys Llompart que hi va enviar un escrit d'adhesió que va ser llegit a la tribuna d'oradors. Hi havia uns quants centenars de persones, entre elles es veien moltes banderes roges i tricolors. La Banda de Música de



Montuïri va ser l'encarregada de posar música a l'acte. L'organització de l'acte va ser a càrrec de l'Ateneu Popular que porta el nom de l'homenatjada. Antoni Serra Miquel Ferrà i López Crespí varen ser els encarregats de fer els parlaments.

Aurora Picornell va ser afusellada després d'haver estat tancada a la presó a causa de la rebel·lió del general Franco. Juntament amb ella, també varen afusellar quatre dones més, anomenades "ses rotges". Els fets varen ocórrer prop del cementiri de Porreres. El seu company, Heribert Quiñones, també va ser afusellat pels rebels, així com el seu pare i dos dels seus germans. Llibertat Picornell germana d'Aurora, que va poder escapar de la mort, va enviar una carta d'agraïment als responsables de l'acte.



**ORGANITZACIO  
CORMORAN, S.A.**

CENTRAL: Terral, 40. Tels. 490257-490269-490160  
SUCURSAL: Maria A. Salvà, 41. Tel. 490253.

Els oferim els serveis de:

**REDDIS  
ASSEGURANCES**  
Automòbil  
Vivendes  
Accidents  
Vida  
I tota classe  
d'Assegurances

**AFISCO**  
Assessoria Fiscal i  
Comptable.

Declaracions de Renda.  
I.V.A.

Llibres, declaracions.  
Assegurances Socials i  
autònoms.

Contractes laborals.  
Comptabilitat per  
ordinador.



Lloguer de cotxes i  
motos.

**PROMOCIONS  
IMOBILIARIES**

Administració de Finques  
Compra-Venda i lloguer  
de solars, xalets i pisos.

**CRISTALLERIA I FUSTERIA  
METALLICA  
FERRO I ALUMINI**

**DOMINGUEZ**

CARRER ROCINANTE, 14 - TEL.: 41.17.35  
SON FERRIOL

**Tapisseriea Cannes**

Tota classe de tapissats - tressillos d'encàrrec a mida

Carrer Cannes, 57 - Tel.: 261810 - S'Arenal de Mallorca





## II Concurs de Redacció

## Escola pública de Sant Jordi

## Fesomia de Sant Jordi

- 1.- Sant Jordi.
- 2.- Horts.
- 3.- Sembrat d'alfals.
- 4.- Molins.
- 5.- Safareigs.
- 6.- Vaqueries.
- 7.- Les cases del meu barri.
- 8.- Els nostres carrers.
- 9.- L'escola de Sant Jordi.
- 10.- Església.

## SANT JORDI

A 12 quilòmetres de Palma, al mig del Pla, hi ha un poble sobre un turó, és Sant Jordi. Aquest turó està envoltat d'hortos i d'un aeroport.

Mirat des d'enfora, pareix que va disfressat de cases i cases, és com una escala d'edificis de totes formes i colors, i a la nit dibuixen un cucurull de llumets.

De tots els edificis que formen el turó, destaca el més alta i que està just al damunt, que és l'església amb la seva torre.

Quan el sol surt, les cases fan ombres unes sobre les altres i va formant com un meravellós quadre.

Antònia Mas

## HORTS

La majoria dels horts de fora vila, són pràcticament grans.

Els hortolans de Sant Jordi, sempre han sembrat i continuen sembrant moltes verdures.

Els hortolans que volen sembrar verdures al seu hort, han d'estar ben informat sobre l'aigua que hi ha, de si la terra del seu hort és bona o no per sembrar verdures, etc.

I parlant de l'aigua podem dir que:

- Si l'aigua de l'hort és dolça (no és salada), s'hi poden sembrar tota classe de verdures.

- Si l'aigua que tenen a l'hort és salada (no és dolça), només es podrà sembrar el menjar pels animals.

Si algú pegàs una mirada als horts de Sant Jordi, l'únic que veuria seria:

Verdura, com tomàtigs, lletugues, cols, prebes, etc. També veuria sembrat el menjar dels animals.

rament també hi hauria un molí vell, i possiblement una o dues cases vees o renovades.

Només sé una cosa; si no estau segurs, feis una mirada i sergu que veureu el que hem dit i moltes coses més.

Jaumeta Pou Pou

## SEMBRAT D'ALFALS

L'alfals que hi ha sembrat als horts que envoltén al turó, són per alimentar el bestir (vaques, bes, conills), etc., ja que es pot menjar tot l'any: verda en primavera i seca a l'hivern. Aqueta planta es molt productiva perquè es talla cada quinze o vint dies i es la que pot estar més temps sembrada, ja que dura cinc o sis anys. No es exigent perquè no necessita molts d'adobs, però si molta d'aigua, en general no necessita molta cura. Se sol sembrar a la tardor i a la primavera.

Fa un cert temps l'aigua que arribava a Sant Jordi era molt bona i se sembraven altres cultius (verdura en general) ara que és un poc més salada se sembra més alfals perquè permet l'aigua un poc més salada.

Aquesta planta sol treure flor a l'estiu i és d'un color violeta, que és d'aquesta flor on treu la llavor.

Margalida Bujosa Pocoví

## MOLINS

Els molins a Sant Jordi són, alguns, el record del passat. El record d'un poble agrícola, que gràcies al vent rodava i treia aigua del sol. Els molins ara, molts d'ells, no fan res més que contemplar el paisatge i el progrés del poble; i d'altres, però, fan feina encara, no com abans, sinó amb motor i d'altres igual que un temps.

El problema de què molts dels molins estiguin espanyats és que els seus propietaris fa anys els varen mig abandonar per un gran geni, el motor de gasoil. El molí anava amb el vent, per això quan el vent es canviava s'havia de girar el molí per on venia.

Una reparació d'un molí era també molt costosa, per això posant el motor tot això s'acabava.

Però ara hi ha gent que gràcies el Consell Insular de Mallorca, ha arreglat el seu molí i ara és com abans. Els molins han estat sempre i encara són, la inspiració de pintors i fotògrafs; tot això és perquè els molins a Sant Jordi per molt que molts estiguin abandonats no vos penseu que són un objecte que tothom desprecia, no! Són un bell record del nostre passat i que tots estimam.

Maria Assumpció Carrió i Crespi

## SAFAREIGS

Els safareigs són molt típics a Sant Jordi. Els safareigs moltes vegades estan acompanyats pels molins. Els molins són els que fiquen l'aigua dins els safareigs. Tots els allots per les festes d'agost van a cercar granots als safareigs; també hi ha peixos que són de color taronja. Els safareigs també serveixen per regar. Són grans i fonsos. Els allots a l'estiu els fan nets per poder nedar quan no fa fred. Els safareigs estan fets de marès. Els vespres tots el granots estan damunt la posts o verdet i només que sentin un petit renou se n van per endins.

Joan Antoni Lluís Garau

## VAQUERIES

Les vaqueries són típiques a Sant Jordi degut a l'alfals que hi ha. Normalment a una vaqueria hi sol haver 20 vaques o més. De les vaques obtenim llet de la qual la majoria de les persones s'alimenten. Passa un camió d'AGAMA i se n du la llet a AGAMA, on la embotellen i la fan neta. Després la duen a les botigues la venen. Les vaques són de color blanc i negres, algunres totalment negres. Els munyen dos pics al dia. La llet de vaca és una de les que tenen més vitamines. De vegades obtenim formatge, però en pocs casos. De la llet fan els iogurts, la mantega, el for-



matge, etc... Les vaques surten a pasturar quan el sol ja ha sortit i les entren sobre les 6, l'hora que comença a fer fosca. La vaca és un animal herbívor, s'alimenta d'alfals.

Magdalena Pou Mesquida

## LES COSES DEL MEU BARRI

Quasi totes les cases del meu poble són baixes i tenen un corral, on hi solen posar plantes o són per jugar els allots. Bona part d'elles tenen xemeneies i normalment les cases solen tenir una cotxeria per aficar-hi el cotxe.

Moltes cases quasi no s'aguanten de velles i n'hi ha d'altres que les han renovades.

Encara que hi ha alguns pisos que s'han fet fa pocs anys, els pisos no són molts alts els que en tenen més tenen quatre altures. Hi ha una edificació que, de lluny, destaca per la seva altura sobre el turó i és d'un color marró amb vermell.

Beatriu Alemany

## ELS NOSTRES CARRERS

Els carrers del meu barri estan tots asfaltats i tenen voravies, menys dos o tres i no n'hi ha cap d'estret, sino que tots són normals o amples.

La netedat dels carrers és grandiosa, gràcies a l'esforç dels seus habitants i del personal de neteja i no s'assemblen gens als carrers de Palma, ja que no s'hi sent l'olor del fum i d'oli dels cotxes i són més tranquils.

Sant Jordi degut a que està damunt un turó té moltes costes i la principal costa és la de l'entrada a Sant Jordi venint de la

Casa Blanca, es diu Carrer de San Jorge i és el que dona a l'església, la plaça i a l'escola.

A la primavera i a l'estiu els carrers són alegres i plens dels vellets i veïns que surten a prendre el sol que tant els agrada. Però a l'hivern que plou i fa fred, sols hi veim algunes dones amb paraigües que surten a comprar i per un moment s'animen quan els allots anam o sortim d'escola.

Francesca Pou Mesquida

## L'ESCOLA DE SANT JORDI

Amb la plaça davant i els patis darrera, l'escola està a un costat del turó on hi ha Sant Jordi. Consta de tres pisos i una petita torre. Està al punt més habitat del poble o al centre, que diuen alguns.

Quan es mira des de la torre, es veu un bon tros de Mallorca, com és Palma i la platja de S'Arenal, etc., i observant per les finestres de darrera, trobam un esplèndid paisatge ple d'hortos verds, i per les de davant es veu el poble i a continuació més horts maravellousos.

L'única cosa lleja de l'escola són les finestres noves de les aules, que espenyen el conjunt.

Antoni Pastor

## ESGLÉSIA

L'església de Sant Jordi és un dels trets més característics del poble, ja que si miram el turó des del Pla veim el campanar envoltat de casetes que envoltan la falda del turó. Una esser construïda l'any 1924 quan hia havia el capellà Don Joan Llaneras, i la varen construir damunt l'antiga.

Si volem entrar per la porta principal abans d'entrar-hi trobarem una placeta amb quatre palmeres i dos bancs, tot d'una que entrem al front (o sia, damunt l'altar) veim un quadre de Sant Jordi i el dragó "Patró del poble". A l'església hi ha tres naus, una central, la més grossa i dues laterals separades per columnes. A la nau lateral dreta hi ha una porta que duu a la sacristia i a la nau esquerra una porteta que surt al carrer. Damunt l'altar i al fons de cada nau lateral hi ha claraboies amb vidres de colors. A cada costat de la nau central hi ha dues fil·leres de 25 ó 30 bancs cada una. Al campanar hi ha un rellotge que no funciona i una campana que toca fort en els esdeveniments especials.

Catalina Ramis Munar

Organitza:

# S'Arenal de Mallorca

Patrocina:

CONSELL INSULAR DE MALLORCA



L'escola de Sant Jordi ha presentat a les autoritats educatives (Conselleria d'Educació i Cultura de la Comunitat Autònoma i Ministeri d'Educació i Ciència) un projecte d'introducció de l'ensenyament EN llengua catalana al primer nivell d'E.G.B. a partir

## L'Escola de Sant Jordi i Ca Ses Monges, escoles mallorquines

del proper curs escolar 1987-1988.

El ple pedagògic, elaborat pel Claustre de Professors del Centre

Escolar santjordier, ha estat analitzat i aprovat pel Consell Escolar (organisme rector del Col·legi, integrat per mestres, pares i alumnes) i ha merescut, en una assemblea explicativa convocada a l'efecte, el recolzament dels pares dels alumnes implicats en el tema. Aquest projecte però, no afecta només el Col·legi Públic sinó que la seva projecció abraça els cursos de pre-escolar, que com sabem a Sant Jordi són impartits al Col·legi "Sant Francesc d'Assís", "Ca ses Monges", el qual ha participat també de manera activa en el disseny de la planificació pedagògica i ha fet seu el compromís d'ensenyar en la nostra llengua a partir del curs vinent els nins i nines que allí assisteixen. Un treball en estreta col·laboració entre els dos centres escolars (públic i privat) que cal remarcar com a molt positiu.

Què suposarà l'aprovació per part dels organismes pertinents d'aquest projecte? Doncs, senzillament, que a partir de l'any que ve els nins i les nines de Sant Jordi podran aprendre a llegir i a escriure en la llengua del seu poble i podran també adquirir els coneixements de les diverses matèries escolars en la llengua que és la

de casa seva, la de la família, en una immensa majoria dels casos.

Pens que és un fet aquest històric en la vida de la nostra petita comunitat. Els avantatges que en una primera ullada en podríem extreure de la possible i desitjable aprovació del pla són importantíssims, tant des del punt de vista pedagògic, com des del punt de vista pràctic o des de la perspectiva de la nostra configuració com a poble diferenciatiu, com a mallorquins de fet i de dret.

Si ho miram només des del caire de l'ensenyament o pedagògic, les virtuts d'ensenyar els alumnes EN la llengua del territori són moltíssimes:

a) S'ajuda a conformar coherentment l'estructura del pensament dels infants. La seva maduració psicològica es veurà afavorida sense introduir dispersions des de l'escola.

b) Es facilita enormement la comprensió. De fet, a les nostres escoles normalment la llengua vehicular (la de les explicacions, la dels diàlegs professor - alumne,...) sol ésser, per raons de comprensió, la catalana. Envestir un ensenyament complet (llibres, apunts, exercicis,... en la nostra llengua) només fa més

senzilles i perfectes les coses.

c) Es des del domini de la llengua pròpia des d'on es pot accedir amb més facilitat i eficàcia al coneixement i a l'ús d'altres idiomes. Així es podrà enfortir el domini de l'altre idioma oficial de la nostra comunitat: el castellà. I obrir el camí cap a noves llengües, com l'anglès, el francès, etc.

d) L'escola a les primeres edats sobretot, però també a altres nivells, ha d'estar molt arrelada a l'entorn pròxim. Els nins i les nines han de conèixer i estimar el lloc on es mouen i viuen. Aquest coneixement i aquesta estimació seran la millor base per a altres coneixements i per a altres curolles futures. Com pot ésser que els alumnes penetrin l'ambient que els envolta i se n'amarin si fan el seu aprenentatge en una llengua que no és l'ambiental sinó una altra? Es ben òbvia l'elecció. La llengua de l'entorn és l'adequada.

e) La nostra llengua és el millor vehicle per a entrar en contacte amb la nostra cultura (literatura, folklore, art, ciències humanes i experimentals,...) si els alumnes la tenen com a habitual serà una manera, potser l'única, d'integrar-se en una cultura ben diferenciada

com la nostra.

Podríem continuar en aquest sentit i en els altres com el dels avantatges pràctics (al coneixement del català és cada dia més necessari per a l'ensenyament mitjà i superior, per accedir a determinats llocs de treball, etc.), però acabarem fent només una referència breu als aspectes que anomenàvem de la nostra configuració com a poble:

Ensenyant en llengua catalana feim escola mallorquina, és a dir, contribuïm a fer allò a què la Llei de Normalització Lingüística ens obliga: posar la nostra llengua al nivell de dignitat que per ser la pròpia del territori li pertoca. Al mateix temps ajudam aquells membres de la nostra comunitat que parlen la llengua castellana a integrar-se més en aquest país on s'han arrelat per raons de treball o per altres raons. Aquesta gent castellanoparlant que viu i lluita a Mallorca, mai no s'integrarà si no fa seva la llengua dels mallorquins. L'escola no ha d'ésser un focus de discriminació, ben al contrari, el reduïdíssim grup de santjordiers que familiarment parlen en castellà han de trobar (i trobaran) a l'Escola la clau que els obri la porta d'una plena integració en la societat mallorquina: la clau de la nostra llengua pròpia.

Sant Jordi, març 1987

### EL BARRI DE TOTS

El meu barri és com tots però hi ha unes quantes coses que el fan destacar: S'Arenal té una platja molt hermosa.

De la gent, sempre s'ha escoltat alguna cosa de la mar, passant de boca en boca.

Però sa platja no està neta, està bruta, perquè la gent tira papers, llaunes de begudes, cigarros i moltes coses més.

També està sa garriga amb molta mata i arbusts que aguanten la calor i el fred.

Es passeig de sa platja es una de les coses més visitades.

Tenim una plaça on hi ha una font que casi sempre està en marxa.

S'Arenal és una de les zones que més visiten els estrangers a més de Palma, que és sa capital de totes ses illes Balears que són ses més guapes.

Però S'Arenal no està del tot complet, perquè li falten moltes coses.

Demanam que les persones no siguin tan brutes i posin de la seva part per conservar la nostra platja i la illa de Mallorca.

Es molt bonic contemplar la posta de sol que se reflectja a la mar.

M.a Dolores Jiménez  
Fernández

Yolanda García


### CONSTRUCCIO MODERNA, S.L.

FABRICA I MAGATZEM DE MATERIALS  
PER A LA CONSTRUCCIO

GRES A PARTIR DE 700 PTES M2.

RATJOLETES PER A PISCINES A 525 PTES. M2.

AVINGUDA DEL CID, 89 - TEL.: 27.02.67 - SON FERRIOL



**ELECTRONICA  
EL GAUCHO**

Carrer de  
Mallorca, 2 -  
Tel.: 263423 -  
S'Arenal.

Estrangers!  
Vegeu la vostra  
pròpia televisió!  
Posau una  
antena  
parabòlica a  
partir de  
300.000  
pessetes.



**TELEFUNKEN  
REPORTAGES VIDEO  
BONI V.T.R.**

COMERCIAL *Ruiz*

Exposició de mobles - Objectes de regal - Decoració.  
Carrer Gaspar Rullan, 20 (davant l'Amulatori)

Material elèctric - So - Imatge - Vídeo Club  
Botànic Germà Bianor, 22. Tel. 266588.  
S'Arenal de Mallorca.





*Els col·legis d'odontòlegs no podran fixar l'import màxim de les visites al dentista, funció que es reserva el ministeri de Sanitat. Els professionals ja han manifestat que no accepten aquesta mesura.*

*El Govern vol establir els imports màxims*

## Mesures contra els preus abusius que fan pagar els dentistes

*Europa Press*

MADRID — El ministeri de Sanitat pretén regular els abusos econòmics de determinats professionals odontòlegs en les taxes que apliquen. Per això

l'Administració fixarà un import mínim i un de màxim. Així ho va manifestar Juan Bordón Arroyo, assessor del ministeri, durant una taula rodona a la Facultat de Medicina de la Univer-

sitat Complutense de Madrid.

Bordón va anunciar també que en un futur pròxim el departament elaborarà un estudi de planificació sobre el nombre de dentistes que necessita

l'Estat espanyol.

Aquesta posició del ministeri va ser contestada pel doctor Gallastegui Iturbe, president del Consell General de Col·legis d'Odontòlegs i Estomatòlegs d'Espanya, que va manifestar que aquesta és una professió privada i que el paper que correspon a l'Administració no és regular els honoraris sinó augmentar les campanyes de prevenció per atacar la malaltia en les primeres etapes, com fan en altres països europeus.

En aquesta mateixa línia, el president del Col·legi d'Odontòlegs de Madrid, Antonio Bascones, va dir que és missió dels col·legis professionals vetllar per l'ètica, i que una feina no s'ha de regular a partir dels honoraris. Per la seva banda, Ricardo de Lorenzo, assessor jurídic d'aquesta institució, va precisar que, com que és una professió liberal, es poden establir unes normes orientadores mínimes, però que no es poden fixar els límits màxims.

A la mateixa taula rodona, es va debatre la funció dels protèsics dentals, i la majoria dels ponents es van declarar partidaris que, en cap cas, no operin a la cavitat bucal.

Els professionals de l'odontologia van coincidir també a recomanar a l'Administració que augmenti els seus esforços pel que fa a les campanyes de prevenció de salut bucodental, per arribar a les cotes que hi ha a Europa.

*S'Arenal de Mallorca*

Rètol a la porta del fals dentista.

## Fals dentista condemnat a sis mesos per un delictes d'intrusisme

*S'Hostalot*

### Forta baralla familiar

A S'Hostalot hi varen passar uns fets curiosos. Un home va arribar a ca seva borratxo i sense motiu aparent va començar a golpear la seva dona i a espatllar mobles. La dona, així com va poder, va aconseguir treure'l de la casa, tancant la porta amb clau. L'home va anar fins a un bar pròxim on va continuar espatllant mobles i mostrant-se agressiu amb l'altra gent. La Policia Municipal es va presentar i l'home també va intentar agredir-los. Finalment se'l varendur enmanillat i amb uns quants cops.

La secció de segona de l'Audiència Provincial de Palma, ha condemnat al súbdit alemany Gerd-Joaquim Frank a una pena de sis mesos i un dia de presó menor per un delictes d'intrusisme o usurpació de funcions exclusives de metges odontòlegs.

Frank feia un sis anys



que exercia de dentista a S'Arenal, concretament al carrer Tinent Garau Salvà. La major part de la seva clientela era estrangera, sobretot alemanya. No

s'anunciava en els diaris i publicacions de la comarca o de Mallorca, sinó en emissores de ràdio i diaris del seu país, on se les donava d'entès. Durant el judici, Frank, no va poder demostrar més que la seva titulació enpròtesi dental.

La denúncia va partir del Col·legi d'Odontòlegs i Estomatòlegs. En ella es diu que els treballs fets pel fals dentista no es caracteritzen precisament per la seva qualitat. També s'especifica quina és la feina

d'un protèsic dental, secundària de la dels dentistes. Per altra banda, Frank s'anunciava a la guia telefònica com: "Frank Dental, Centre d'Investigació i perfeccionament Odontològic".

A Gerd-Joachim Frank també se li ha obert un expedient a la Delegació del Govern central, on hi intentava renovar el seu permís de treball. Es creu que no tornarà exercir la seva professió a Mallorca.



## Detinguts els integrants d'una banda assalta-comercos

La Guàrdia Civil de S'Arenal va detenir una banda de joves que es dedicaven a robar en establiments comercials de la zona.

Els detinguts són: Joan V.M., de 16 anys, Gabriel M.M., de 17, i Dolors B.J., de 19, els quals estan en disposició judicial. Els altres integrants de la banda, J.J.O.M. i M.O.M. han passat a disposició del Tribunal Tutelar de Menors.

## Suicidi al Coll d'en Rabassa

Alícia Lloro, de 64 anys, es va suïcidar al seu pis de la Torre II del carrer Illes Pitiüses. El seu home, que moments abans havia davallat al carrer per fer la compra, va ser qui va descobrir el cadàver, el qual es trobava penjat pel coll mitjançant el cinturó d'una bata. Segons sembla, Alícia atravesava una greu crisi nerviosa que, segurament, l'induí al suïcid. Es dona la circumstància que els dos són sords.



Els directius de l'Associació d'Hotelers de S'Arenal valoraren positivament la desfilara del passat carnaval. Molt especialment la carrossa de l'Associació de Veïnats, al·legòria de l'Ajuntament de S'Arenal.

Cinquanta parcel·les de 2.000 m<sup>2</sup>, hi ha venudes al futur polígon industrial de S'Arenal. Polígon que té les benediccions del Consistori Lluçmajorer. Ara estan esperant el dictamen de la Comissió Provincial d'Urbanisme.

Els hotelers de S'Arenal (Associació d'Hotelers), capital estranger (tour-operators) i PROFETXA (Urbanitzadora Son Verí), són els promotors que amb un capital de 1.000 milions de pessetes (mil milions) tenen el projecte de construir un camp de golf de 60 hectàrees prop de Cala

Blava, entre l'Hort de Son Verí i la urbanització Les Palmeres de S'Arenal.

Serà un camp de golf de 16 forats, poliesportiu i un hotel de 400 places que donarà categoria a S'Arenal de la part de Lluçmajor.

Molta gent que té casa a Badia i a Ciutat de Mallorca, es mudarien gustosos a Badia si aquest nou nucli de població tengués serveis. S'hi mudarien perquè tenen dues cases du el poble de feina i, a més, els lladres roben durant la setmana als xalets de la costa i els caps de setmana a les cases de Ciutat.

Un dels serveis que manquen a les urbanitzacions arenaleres es el telèfon. A Badia Gran només hi ha tres cabines telefòniques públiques. Telèfons particulars no n'hi ha. Hi ha 300 peticions de telèfons que no poder ser ateses fins que no s'edifiqui

## Xafarderies

la nov centraleta telefònica a la nova urbanització de Son Verí.

Segons informacions de la Comandància de Lloc de S'Arenal de Mallorca, els robatoris a hotels s'han incrementat considerablement durant aquesta quinzena passada.

La Guàrdia Civil ha aixecat aquesta quinzena passada denou atestats per robatori, la majoria a habitacions d'hotels que en aquests moments estan ocupats per jubilats procedents de l'Estat Espanyol.

Segons la Guàrdia Civil, aquests fets estan connectats amb el començament de la temporada i l'arribada de treballadors espanyols que cerquen feina i encara no n'han trobat.

Al Pla de Na Tesa, també se queixen de robatoris a les cases. En pocs dies, els lladres entraren a set cases i s'endugueren el que pogueren: doblers, vídeos, joies... Es ben hora que comenci la temporada a fi de que la gent tenguí doblers i el seu temps ocupat.

A N'Antoni Serra, col·laborador habitual d'aquesta revista, n'hi va passar una de bona a la seva casa de Son Rapinya aquesta setmana passada. També relacionat amb els lladregots que entraren a casa seva i li robaren entre altres coses la mariconia amb la documentació.

L'endemà del robatori, en Toni va anar a Comandància de Marina a denunciar la desaparició del seu carnet de patró de barca

i, davant el seu astorament li demanaren 21.000 pessetes.

—Com és això, va demanar en Toni. Me roben i encara he de pagar una multa?

—No és una multa, li varen respondre. Es el que ens fan pagar per publicar-ho al Bolletí Oficial de l'Estat.

Sense fer gaire renou i de forma no oficial fou inaugurat el local de l'Associació de Jubilats de S'Arenal diumenge passat. Un bon local situat al celler de l'Església Parroquial. Local amb televisió, periòdics, jocs de cartes, on a més dels jubilats de S'Arenal, homes i dones, hi van els turistes jubilats que omplen els nostres hotels durant l'hivern.

L'Obra Cultural Balear de S'Arenal, de recent creació, també té el seu local social en el celler de la parròquia, Ara, per dia tres a les 20'30, tenen preparada una taula rodona per parlar de la cultura arenalera. Hi estan convidats els representants de les Regidories de Cultura de Ciutat i de Lluçmajor, el president de l'Associació de Veïnats, el president de l'Associació d'Hotelers, el director del Diari de S'Arenal i altres personalitats relacionades amb la cultura. Aquesta taula rodona, promet ser ben interessant i fins i tot divertida. Apuntau-vos-ho a la vostra agenda. Divendres dia 3 a les 20'30, al celler

de l'Església.

Un centenar de gitanos extremenys s'ha instal·lat a les casetes de la fira de Ses Fontanelles, a Ca'n Pastilla. Per començar, aquesta gent fa net de tamarrells i altres arbres de la rodalia. Les dones fan de clavelleres i miren de pispar la cartera als nostres turistes. El cap de Policia de S'Arenal diu que no hi pot fer gran cosa. Aquests extremenys són tan espanyols com nosaltres, potser més i tot, i es poden moure per tot el territori espanyol. Som que és ric, gent de tot l'Estat Espanyol hi ve a fer feina, prostituir-se o robar.

Fa pocs dies, a la Redacció d'aquest periòdic, hi va arribar la telefonada de l'advocada del "Madriles", propietari del Bar Don Pepe de S'Arenal, detingut per la suposada tinença de haixís. Se queixava l'advocada de que haguessim informat amb noms i llinatges, que la droga no era del seu client, etc... Posats en contacte amb la Comandància de la Guàrdia Civil de S'Arenal, poguerem veure l'atestat que diu que, efectivament, se va trobar al Bar Don Pepe, arrel d'una denúncia, 700 grams d'aixís, així com un molinet per molre'l i aparells musicals presumiblement de procedència il·legal.

De manera que, no podem rectificar, desgraciadament, d'aquesta informació, donada la seva veracitat.

## Violència

**L**a violència, més o menys declarada o refinada, és un dels components bàsics de la vida, avui en dia. Violència al carrer, mitjançant l'assalt de grups marginals, a vegades ben organitzats. Violència als estadis, que arriba a degenerar en vertaderes batalles campals, fets luctuosos per a l'esport. Violència a les pàgines de les novel·les, dels còmics, a les pel·lícules, telefilms, video-clips; violència als anuncis de carrer, als missatges publicitaris de televisió, a les lletres de les cançons... Per cert, em sembla que «sexe, droga i rock and roll» era una mena d'eslògan per a la decebuda joventut del moment, hereva d'una altra decepció, la dels seus pares abans rebels i avui ja integrats a un esquema de vida gairebé conservador. Violència exquisida als bordells de luxe, amb sales al·lucinants per a pràctiques sadomasoquistes. Violència a tot arreu de la nostra societat competitiva. És sabut que una fórmula gairebé infal·lible per a assolir l'èxit en la narrativa inclou aquests ingredients: passió amorosa violenta, ambició desenfrenada i violenta, crueltat física i mental d'un personatge malcriat i violent, baralles, lluites violentes, a més d'una bona dosi de sexe incitant, urgent, lliure de romanticisme i ple de violència en el sentit més primari. Violència, vet aci el signe del nostre temps.

I els antics? No és que fossin menys violents, és que potser no tenien tantes armes, tantes facilitats. Però, els romans bé que ho tenien clar: *Panem et circenses*. Racció de pa, racció de sexe i racció de violència. I tothom content. Exterminadors violents, n'hi ha hagut tot al llarg de la història, i la veritat és que no cal anar gaire lluny, en aquest mateix segle,

**La violència, en les seves múltiples accepcions, és present en la nostra vida, com ho ha estat sempre, des de l'inici de la vida de l'home a la Terra**

per a trobar-ne de ben destacats. Més ben dit, avui mateix, ara mateix, mentre hom llegeix aquest article hi ha un home que exerceix la violència damunt un altre home, o damunt tot un poble. I tant de bo fos un de tot sol.

Que en seria, de bo, que el món fos un paradís! Tornar a la pau primigènia, un clima càlid, d'aquells que propicien vegetació exuberant, sense massa mosquits, a poder ser; una faldilla de palla, un plàtan en tenir fam i, au, estiradots tot el dia a l'ombra d'una palmera. Amor salvatge, però no violent: sense entrebancs, sense lleis ni conveniències, sense gelosies. I que quan vingués la serp amb la poma, que també poguéssim menjar-nos-la: res de prohibicions, res de maldecaps, res de manies. I que Déu, o qualsevol, ens somrigués darrer el brancam: Mi-te'ls, que felicitats!, i jo els he fets...

Però, ah, he sentit a dir que aquí rau la clau del problema: els primitius, els salvatges, també eren violents. Havien de mester la violència per a combatre els enormes perills que els envoltaven: la naturalesa els era hostil, no tenien més que quatre garrots per a combatre els animals ferotges i usurpar-los les llorigueres o coves, no sabien més que udolar d'unes quantes maneres per a discutir el dret sobre un dona determinada i havien de lliurar-se a bufetades i puntades de peu, bastonades i cops de



puny. I ara tenim un Parlament on posar-nos verds els uns als altres amb un bonic llenguatge evolucionadíssim, malgrat que fins fa poc marginat, en el cas del català. Tenim els animals a retxa, i fins els estem exterminant a base de caçar-los, o de pesticides i residus, d'insecticides; dominam la natura, com no siguin els greus fenòmens naturals imprevisibles que ens fugen de les mans, o quan no prenem mesures preventives per negligència; servam la por sota la pell, pel cas d'un holocaust nuclear, per al qual estem armats fins a les dents. I mentrestant, fins que l'hora de la violència final arribi, amb el sol gest polidíssim de prémer amb un index el botó fatal, ens entretenim en jocs literaris, cinematogràfics, artístics, o en perversions d'alcova de la més pura i mental violència.

Pau Faner és escriptor

**Un capellà detingut per disparar als feligresos**

## Els tirs fereixen un home a una cama

○ Orense. — El sacerdot Eladio Blanco Vila, de 49 anys, va ser detingut dissabte per disparar contra els assistents a uns funerals a la parròquia de Pexeiros-Os Blancos d'Orense. Segons els testimonis, els fets van passar després dels funerals de Felicitat Gómez, de 84 anys. El sacerdot es va negar a acompanyar el ferretre fins al cementiri perquè creia que Felicitat "no tenia dret a un enterrament digne perquè no assistia normalment a la celebració de la missa".

Aquesta actitud va ser recriminada pels 300 assistents i, davant d'aquesta situació, el sacerdot va treure un revòlver de la sotana i va disparar quatre trets contra els assistents. Un dels trets va ferir Juan Rodríguez Pérez en una cama. La gent del poble ha denun-

ciat les discrepàncies que manté amb el sacerdot que, segons els veïns, té un veritable arsenal d'armes a casa. El bisbe d'Orense, Àngel Temiño, que va lamentar uns fets que "van contra Déu", va demanar comprensió per aquesta "persona malalta, víctima, sens dubte, d'un rampell de bogeria".

La Guàrdia Civil de Xínzo de Limia va detenir dissabte el sacerdot que, després de passar la nit al quartel·lillo, va ingressar ahir a la presó. El jutge ha decretat secret sumari. Eladio Blanco és el capellà del poble des de fa més de deu anys. Els veïns de Pexeiros-Os Blancos el defineixen com un home "de caràcter irascible, propens a la beguda i que, en diverses ocasions, havia fet exhibició d'armes curtes en bars i llocs públics".



# Centralisme arcaic o autodeterminació

Josep Dalmau - De la Convenció per la independència Nacional - El Llamp

És curiosa la desviació mental que es produeix en homes públics amb aspiracions al Poder polític! Aquesta admiració se'm formulà una vegada més en llegir l'article «Autonomia i autodeterminació» firmat per Jordi Solé Tura. En temps de la dictadura era un home que recollia les aspiracions latents del poble català; avui més aviat reproduïx els desitjos del Poder; s'ha tornat sord al seu antic camp d'auscultació.

Quant tot d'un plegat està despertant a Catalunya la voluntat d'independència perquè el clima polític de l'Estat de les Autonomies està creant un sentiment de frustració cada dia més ample, Solé Tura apareix amb un discurs que es repeteix i reproduceix a si mateix com un encadenament químic prefixat: fa coincidir independència amb terrorisme i compara el desig d'autodeterminació de les minories miskita, sumu, rama i garifona amb les aspiracions de Catalunya i Euzkadi. Dos despropòsits exorbitants.

Potser ha escoltat massa vegades l'elogi de ser un dels «Pares de la Constitució» i s'ho ha cregut. I com una mare que se sent ferida i ultratjada pels desprecis i insults dirigits a la seva filla subnormal Constitució, es llança amb un enfilall de desbaraments a defensar-la per damunt de qualsevol consideració. Aquesta actitud o reacció no quadra en un home instal·lat en una càtedra de Dret a la Universitat de Barcelona. El seu discurs està constituint una mena d'alarma. ¿No havia reivindicat, en l'Assemblea de Catalunya, l'Estatut de 1932 com a via per a l'autodeterminació? per què ara aquests escarafalls quan alguns recorden l'objectiu final del nostre projecte de futur comú a totes les forces polítiques catalanes d'oposició d'aleshores?

No convé posar-se obsessius per una Constitució quan s'aixequen veus tan legítimes com la seva que la desestimen. A fi de comptes es tracta sols d'una de tantes constitucions que es fan i es desfan en l'ampla geografia del planeta Terra. No la mitificarem, doncs, ara. El president Tarradellas fou el primer de manifestar el seu desacord amb l'actual Estat de les Autonomies i amb el raquitisme del nostre Estatut. La Constitució és tan sols un instrument que va pretendre arreglar un contenciós que s'arrossegava des de feia molts anys; si no serveix per a la majoria d'un poble es desestima i en pau. Avui les màquines més modernes cauen en desús al cap de pocs anys d'haver-se inventat.

Comparar, doncs, sense tornar-se vermell, la situació de les minories miskita, sumu, rama i garifona de Nicaragua amb les nacionalitats històriques de Catalunya i Euzkadi (amb Portugal, no?) de la Península Ibèrica, pressuposa haver perdut el sentit de la proporció. Aquesta equiparació no és presentable. No passaria un examen de batxillerat. Les minories de Nicaragua no ens serveixen ni a favor ni en contra a l'hora de fer un judici de la conveniència o no, de la necessitat o no, de la independència de Catalunya com a objectiu final a no perdre de vista. Dins els jocs de mesures és confondre el metre amb la tona.

Podem i hem, doncs, reflexionar sobre la nostra pròpia situació aquells que, fa deu anys, vàrem sortir com bonament vàrem poder d'aquell marasme de la dictadura franquista. És cert que la Constitució de 1978 intentà resoldre el gran contenciós sobre el concepte d'Espanya que tan dramàticament ha pesat sobre la nostra història recent i de fa anys. Ho ha aconseguit? Aquí hi ha la qüestió bàsica. Legitimar les dues concepcions històricament enfrontades com fa l'art. 2n de la Constitució no és resoldre el problema; més aviat *legitima el conflicte*. La seva redacció constitueix un galimatias conceptual impressionant.

Segons el text «La Constitució es fonamenta en la *indissoluble unitat de la Nació Espanyola*... i reconeix i garanteix el dret a l'autonomia de les nacionalitats i de les regions que la integren». Segons la lletra, l'Estat espanyol és una sola nació. Els

actuals mandataris del PSOE posen especial atenció a recordar-nos-ho constantment amb la sonora expressió de «*El gobierno de la Nación...*». Al mateix temps es reconeixen *diverses nacionalitats* que la integren: la catalana, la basca, la gallega, la castellana. S'ha arribat a dir que «*Espanya es una nación de naciones*» amb una cara de ciment al·lucinant. Realment la lògica a Espanya *is different* encara!

No podem acceptar per més temps el llenguatge de la confusió mental en textos consagrats pel xantatge d'una situació d'emergència dels Poders Fàctics que els actuals mandataris del Govern espanyol diuen haver abortat definitivament. I molt menys fer de la Constitució un dogma que ens obligui a distorsionar la nostra lliure reflexió per desenredar embolics conceptuals i malifetes inveterades. A finals del s. XX es fa cada dia més difícil una «*bravatada a la espanyola*». Si a l'Europa democràtica d'aquest segle s'ha desvinculat Noruega de Suècia el 1903, Islàndia de Dinamarca el 1918, Polònia recupera la seva sobirania el 1919, Irlanda es declara independent del Regne Unit el 1937, i l'illa de Malta el 1964, tan desassenyat és que nosaltres en parlem serenament i democràtica?

El text de l'art. 2n en qüestió, fou el resultat de dos punts de vista enfrontats. El grup de Fraga i cia, pretenia mantenir el nom de *regió* per a Catalunya i Euzkadi dins de l'*única nació espanyola*; proposta falsa però correcta en bona lògica. Catalunya i Euzkadi propugnaven que el concepte de nació fos unívoc amb la nació castellana i que totes juntes compartissin l'Estat



espanyol. Aquí també la coherència s'imposava sola. Però... perquè ningú se sentís derrotat, i com a sortida d'emergència, la majoria del Congrés dels Diputats proposà i votà un judici salomònic: partir pel mig el nen-litigi. Hi hauria una *única nació* englobant —la castellana—, i hi hauria altres nacionalitats integrants de la Nació castellana, que tindria per sobrenom Espanya. El galimatias i la confusió estaven servits. Per això hem de dir que l'actual Constitució més que resoldre el problema, el que ha fet és *legitimar el conflicte*. Aquesta situació inestable i inservible, tard o d'hora s'havia de decantar a una o altra banda: cap al centralisme-imperialisme arcaic de sempre, o cap a la independència de les nacionalitats sotmeses. Això està succeint.

Després de 10 anys de rodatge, aquell *consens puntual de compromís* s'està desfent a favor de Fraga sota la batuta de Felipe González amagant l'esperit de la LOAPA dins el brancatge espès de lleis democràtiques. En relació a les nacionalitats va apareixent cada dia amb més claredat una dictadura camuflada des del poder de la Moncloa.

Davant d'aquest engany i frustració és normal la reacció d'autodefensa. Les nacionalitats històriques es remouen des dels seus fonaments i neix, creix i s'encomana per aquí i per allà la consciència d'autodeterminació com a camí per a la independència. Ens trobem a l'alba del s. XXI, davant d'un projecte de futur de l'Europa dels Pobles, on el dret de conquesta o l'ocupació militar d'un territori aliè, ja no es pot legitimar democràticament contra la voluntat majoritària d'un poble. Cal sols mirar el paper de l'URSS a l'Afganistan.

Fa poques setmanes, després de les eleccions basques, i passada l'eufòria de la pírrica victòria del PSOE, Herri Batasuna rebaixà el llistó de les seves reivindicacions nacionals i es va oferir per fer un «govern abertzale» amb EA de Garaikotxea i el PNB d'Ardanza. Segons uns rumors fidedignes, Txiqui Benegas, groc com la cera, telefonà a la Moncloa: ¿les tres formacions nacionalistes potenciaran l'autodeterminació del poble basc que han airejat en els seus programes de propaganda? Felipe González enviaria els tancs sobre Euzkadi per imposar militarment el Règim de l'Estat de les Autonomies contra un 70% de la població? Seria democràtica aquesta ocupació militar?

Amb raó els rumors digueren que aquella nit Felipe González no va dormir.



OBERT CADA DIA  
ARA, VIDEO GIGANT

**Dayfo's**  
MUSIC BAR

Carrer Pere Bartomeu  
Salvà-Balneari 6  
S' Arenal de Mallorca.



ESCOLA D'INFANTS  
**S'aucellet**  
GUARDERIA

Per a nins de 0 a 6 anys

Maternal, preescolar, jardí, menjador, assegurança escolar,  
personal especialitzat, material didàctic necessari i adequat,  
horari a convenir...

TENIM OBERT TOTS ELS DIES

Carrer de Sant Cristòfor, 55. Tel. 267315.  
S'ARENAL DE MALLORCA.



# L'enemic és Espanya

Jordi Puig Panella - Secretariat Nacional de MDT - El Llamp

De vegades convé fer memòria i recordar que ja fa massa anys que estem sotmesos per un poder estranger, per un poder que un mal dia es va instal·lar a casa nostra i encara avui, des d'ella, continua governant. I ens governa amb intel·ligència, maquiavèlicament, sense deixar de donar la cara però aviant-nos els seus gossos, botiflers de torn. I això no és només així per reforçar les seves forces colonitzadores, que en tenen prou i massa, sinó per camuflar l'expoliació i el genocidi, per amagar la prepotència i l'abús constant, per desviar, en definitiva, l'atenció d'aquells catalans, lluitadors i patriotes, que ja no suporten per més temps el sotmetiment i l'opressió.

Aquells, doncs, que alcen el cap i diuen Prou! Prou de despotisme! Prou de tirania! És contra els gossos que han d'esmerçar els seus esforços? o bé contra l'amo? És contra els botiflers, que cal lluitar, o bé contra els ocupants? Els botiflers són aquells que es venen al poder opressor, i mentre hi hagi poder opressor sempre hi haurà botiflers disposats a vendre-s'hi. Però si aquest desapareix (el fem desaparèixer) els traïdors a la seva pàtria s'hauran quedat sense amo i sense pàtria: també desapareixeran.

Els catalans ens hem caracteritzat de sempre per saber destriar el gra de la palla. Que no se'ns fiqui, doncs, la palla a l'ull. Recobrem aquesta tradició i dirigim la nostra lluita allà on ens ha de fer profit. No malmem els nostres esforços en baralles mesquines i tinguen ben present, en tot moment, qui és l'ocupant, qui és l'opressor, qui és l'enemic. I l'enemic no és, precisament, aquell que lluita, enraonadament o no, contra Espanya, perquè Espanya és l'enemic.

Sovint m'aturo a pensar com deuen veure des de Madrid les lluites intestines entre catalans. I no cal tenir gaire imaginació per veure'ls un somris que els arriba fins a les orelles. És el mateix somris del dolent de les pel·lícules de por, és el somris cinic i malèfic dels prepotents, és el somris dels ocupants.

I tot plegat és ben senzill. Les forces anti-catalanes tenen nom i cognom; tant se val que es diguin PSOE o

Guàrdia Civil, militars o policia, mestres i advocats espanyolistes o jutges feixistes. Tots parlen castellà, tots odien Catalunya, tots viuen a costa dels treballadors, tots ens neguen el dret a la sobirania, tots lluiten contra la independència i la reunificació de Catalunya. En definitiva, enemics de la nostra terra, armats amb el fusell o la paraula, tant se val.

Tot això no vol dir, evidentment, que calgui subestimar el paper anticatalà que juguen els botiflers. Ben al contrari, cal conèixer-los, marcar-los amb el dit cada cop que passen davant nostre, fer-los sentir el nostre menyspreu i fins i tot el nostre odi, fer-los somniar amb els malsons dels traïdors i impedir que visquin amb tranquil·litat en un país que no els vol.

Per tot això, és necessari que tots els catalans fem causa comuna contra l'ocupant, és necessari destriar el bloc català del bloc opressor, és important tenir ben present que només la unitat del poble, supera les minses diferències que ens divideixen, serà la que ens permetrà alliberar-nos del poder espanyol que ens nega el dret al propi viure. I aquesta unitat, aquesta causa comuna, només serà possible des de i per la lluita.

La lluita és el remei que guareix tots els mals. La demostració diària i constant que vivim en un país que volem nostre, l'exercici tossut i permanent del dret a usar la nostra parla, el combat perseverant i inflexible per uns drets que ens són negats continuament han de ser el punt de partida d'una recuperació nacional per la qual fa tant de temps que maldem. I aquí no hi valen transigències ni febleses. Tot allò que ens acosti als anhels de llibertat d'aquest sofert poble és lícit. És lícit que els gironins lluitin a València i que els mallorquins lluitin a Perpinyà perquè Catalunya és la pàtria de tots els catalans. És lícit la lluita de la classe obrera catalana perquè és la més expoliada i oprimida. És lícit, en definitiva, la reivindicació de la independència, la lluita per la independència, perquè la llibertat d'un poble no és una cosa que es pugui discutir, que es pugui negociar: simplement, es defensa.

# Diàlg?

Pius PUJADES

En Jordi Manel, de Tarragona, sosté una conversa telefònica bilingüe digna de passar a la posteritat. En Jordi Manel fa la segona veu, per si en dubtàveu.

- «Oiga, ¿me puede poner con secretaria?»
- Miri, en aquest moment no hi ha ningú a secretaria. Fan un curset d'informàtica.
- «Perdone. No lo entiendo».
- Li deia que les secretàries són a classe d'informàtica.
- «No lo entiendo. ¿Me lo puede decir en castellano?»
- Miri, li ho diré a poc a poc. Les secretàries són a classe d'informàtica.
- LLavors l'interlocutor s'enfada.
- «¡Oiga! Es que usted no habla nunca en castellano?»
- I, vostè, no parla mai en català? Les secretàries són a classe d'informàtica.
- Com que ha parlat vocalitzant al màxim, sorgeix el dubte.
- «Esto, en qué lengua lo ha dicho: en castellano o en catalán»
- En català..
- «La Administración tiene que ser bilingüe, aquí...»
- I vostè, que ho és de bilingüe?
- Altres cop s'enfada molt el castellanoparlant (que fa estona que entén tot el que li diuen, però fa l'orni)
- «La Constitución me ampara y usted no tiene derecho...»
- Vostè no s'ha llegit bé la Constitució!
- «¿Cómo dice? No le entiendo».
- LLavors, en Jordi Manel es decideix:
- Espera un moment que li passo algú amb qui es pugui entendre... Però el comunicant va penjar. Ell, el que volia era que en Jordi Manel parlés en castellà.



IMPREMTA

Gràfic Art

Tipografia  
Offset

SANT CRISTÓFOL, 116  
TEL.: 26 89 64  
S'ARENAL DE MALLORCA

CUINA MALLORQUINA  
SALA PER BODES I  
COMUNIONS

Ca'n  
Verdera

Inclut en els  
convits  
regalam una  
pel·lícula de  
vídeo.



Carrer Parceles, 102-Les Meravelles de S'Arenal.  
(Devant el Balneari, 5. Tel. 261057.  
NOMES OBERT FLS VESPRES



Servei a la carta, cada dia manco els dimarts.  
Provi el nostre cabrit al forn, tostón de Segovia, osobuco, etc., etc.  
Buffets i tota classe de serveis a domicili.  
Batejos, bodes, comunions, sopars i dinars de companyonia, celebracions, etc.  
Son Garcia del Pinar  
Col·li d'En Rabassa.  
Telf. 268661.

RESTAURANTE

Pequeño  
Mundo



TRAITEUR



## Petits anuncis

Aquests anuncis poden ser remesos a la nostra redacció, Camí Canteres 132. Tel. 265005 i a totes les agències de Publicitat.

Cada paraula, 10 pessetes.

### BORSA IMMOBILIARIA

**URGEIXEN PISOS PER LLOGAR. FINQUES AMENGUAL.**

**Sant Cristofol, 16. Tel. 269250.**

TRASPAS O VENC Local, 1.a línia Ca'n Pastilla, 400 m2. 10.000.000. AMENGUAL. 269250.

CAFETERIA - HAMBURGUESERIA, completament muntada, Ca'n Pastilla, 60 m2. 2.400.000. AMENGUAL. 269250.

TENDA, ideal per a carnisseria, Ca'n Pastilla, 80 m2. 1.400.000. AMENGUAL. 269250.

BAR, 120 m2., contracte indefinit, Palma. 9.215 al mes. AMENGUAL. 269250.

BAR NOU, bona situació, cuina i terrassa, S'Arenal. 5.000.000. AMENGUAL. 269250.

APARTAMENT LUXOS a Bona Nova, 1 dorm., calefacció, piscina. 57.000. AMENGUAL. 269250.

LOCALS COMERCIALS nous i econòmics, S'Arenal. AMENGUAL. 269250.

3 DORM., garatge, ximeneia, telèfon i jardí, Cala Blava. 75.000. AMENGUAL. 269250.

MITJA QUARTERADA, devora el Puig de Ses Bruixes o mitja quarterada a la carretera de Gràcia, venc a 600.000 ptes. cada tros. Tel. 260893.

SOLAR de 620 m2., a Bahía Azul, contador d'aigua posat i planells aprovats, venc per dos milions de pessetes. Facilitats. Tel. 263155.

XALET A ZONA TRANQUILA, amoblat, telèfon, piscina, vistes. El Terreno. 110.000. AMENGUAL. 269250.

APARTAMENT a primera línia de S'Arenal, el lloc durant la temporada baixa, per setmanes o per mesos. Tel. 460558.

XALET A VALLDEMOSA, 4 dorm., terrasses, calefacció central, garatge. 125.000. AMENGUAL. 269250.

XALET ADOSSAT de tres plantes a Sometimes venc per 13.000.000 de pessetes. Tel. 263788.

ATIC AMOBLAT, bones vistes, sol, S'Arenal. Rentadora, terrassa. 55.000. AMENGUAL. 269250.

ATIC 3 dorm., terrasses, piscina, garatge i jardí, Sometimes. 55.000. AMENGUAL. 269250.

PISOS AMOBLATS a 1.a línia S'Arenal. 50.000. AMENGUAL. 269250.

VENC O TRASPAS el BAR LA ESPIGA, de la Plaça dels Nins, de S'Arenal. Hi ha vivenda i se pot canviar de negoci. Lloguer: 6.000 ptes. Preu a convenir. Informes: Carrer Cuartel, 21 - Barberia.

VENC SOLAR amb llum, a la nova urbanització de Ses Cadenes. 800 m2., a 4.000 ptes. Informes: Carrer Cuartel, 21 - Barberia.

**NECESSITAM PISOS I XALETS PER LLOGAR PROMOCIONS IMMOBILIARIES.**  
Terral, 40. Tel. 490160 - S'Arenal

TRASPAS LOCAL A S'Arenal. Ocasí única. Molt reformat. Trespols enrajolats, parets pintades, 220 W. Amb tots els mobles i cosmètiques. 800 mil ptes. De lloguer: 10.000 ptes. Tel. 490160.

ATENCION COLL D'EN RABASSA. Venc pis de 115 m2. 3 dormitoris dobles, sala menjador de 28 m2., bany complet, cuina ampla i amoblada, vistes sense embulls al mar. 5 milions 250.000 ptes. 30 per 100 d'entrada, la resta amb facilitats. Tel. 490160. APARTAMENTS S'ARENAL. 2 dormitoris, sala menjador amb ximeneia, terrassa, prop del mar. 4.000.000 ptes. Entrada: 1.000.000 ptes., la resta en 15 anys. Tel. 490160.

S'ARENAL, primer i segon pis, a primera línia, 3 dormitoris dobles, terrassa, cuina nova amoblada. 7.000.000 ptes. 30 per 100 d'entrada, la resta en 15 anys. Tel. 490160.

TRANSPAS LOCAL, de 350 m2. al carrer Trassimeno, 14. Tels. 266707-490237.

#### COMERCIANT!

Mercat pagés, nou a S'Arenal. Locals d'alimentació a lloc cubert i climatitzat. Visítai el nostre projecte i esculliu el lloc que més us agradi.

Exercit Espanyol, 67, davant l'Hotel Badia de Palma (Cine Badia). Tel. 269987.

PISOS 3 dorm., 2 terrasses, amoblats, Ca'n Pastilla. 40.000. AMENGUAL. 269250.

PIS A JOAN CRESPI, 3 dorm., terrassa, amoblat. 35.000. AMENGUAL. 269250.

SOBREATIC SOLELLAT, 1 dorm., terrassa, Ca'n Pastilla. 25.000. AMENGUAL. 269250.

NAU AL POL. IND. de Son Castelló, 400 m2., 1 pis, ideal per a oficines. AMENGUAL. 269250.

PLANTES BAIXES i dormitori, Ca'n Pastilla. 22.000 a 28.000. AMENGUAL. 269250.

### SERVEIS PROFESSIONALS

SE CORDEN Cadires i se posen anses a las cenalles. Se fan macramés. CA'N SENAIA. Milán, 6 - S'Arenal.

VIDRIERA S'ARENAL. Cristalleria, alumini, seguit. Carrer Cuartel, 31 - S'Arenal. Tel. 263632.

TOT INFORM. Comptabilitat per ordinador, assessoria fiscal i jurídica. Trassimeno, 36. Tel. 268450.

ANTONIO ORDONEZ: Instal·lacions sanitàries i calefacció. Carrer Lletra H, número 87. Tel. 263680. Bellavista de S'Arenal.

ARREGLAM rentadores, màquines registradores, ràdio-cassettes de cotxes, porters electrònics. Electronica EL GAUCHO. Carrer Mallorca, 2. Telèfon: 263423.

TAPISSAM Sofàs, cadires, taulells, etc. Tel. 263935.

INSTAL·LACIONS SANITÀRIES i reparacions. Servei ràpid. Tel. 263493.

MOBLES DE TOTA CLASSE, bon preu i bon tracte. MI MUEBLE. Exercit Espanyol, 6. Tel. 261629.

EXCAVADORA J.B.C., síquies, aljups, clots per sembrar arbres. Telèfon: 245900.

CONTESTADORS AUTOMÀTICS, telèfons sense mans, telèfons sense fils. ELECTRONICA EL GAUCHO. Carrer Mallorca, 2. Tel. 263423.

PLANXISTERIA, pintura, mecànica. Taller "SAN FRANCISCO". Camí de Son Fangos. Tel. 490314 - Es Pillarí.

PINTOR-RETOLISTA, façanes, furgonetes, tendals, cristalls. TALLERS LLUMS. Tel. 265616.

PORTES, finestres, persianes amb el seu marc, de segona mà a partir de 1.500 pessetes. Taulons i portes noves. ARMIJO. Carrer Fletxa Jover Coll, 26 - Son Ferriol. Tel. 275283.

PNEUMATICS SERVERA. Arreglam els seus pneumàtics fins i tot els dissabtes. Carrer Illes Pitiüses, 4 - Coll d'En Rabassa. Tel. 263663.

FERRERIA DE N'ANTONI SEGUI. Ferro i alumini. Carrer de Castillejos, 53. Tel. 262592. Coll d'En Rabassa.

TINTORERIA CALTOR. Netetja de catifes, mantes, cortines, cobertors i tota classe de peces de vestir. Carrer Torrent, 9 - S'Arenal. Tel. 265447.

PAPERERIA CERVERA. Material escolar i d'oficina. Llibres de comptabilitat. Cardenal Rossell, 82 - Coll d'En Rabassa.

PNEUMATICS BRASIL, pegats ràpids, bateries, correuges de ventilador, canvis d'oli, greixar. Carretera de Manacor, 391 - Son Ferriol. Tel. 270645.

MECANICA GENERAL, equilibrats i netetja de motors. TALLERS VIDAL. Carretera de Son Fangos, 280. Tel. 262048 - Es Pillarí.

CRISTALLERIA TORRES. Carrer Lisboa, 35 - S'Arenal de Mallorca. Tel. 266517.

INSTAL·LACIONS elèctriques i sanitàries CEJU., C.B. Carrer Marquès de Tenerife, 77. Telèfon: 242593 - Son Ferriol.

METALURGIGA S'ARENAL. Reixats, barandilles, ferro forjat, treballs en alumini per a obres, soldadura elèctrica i autògena, treballs al torn. Pere Canals i Quetgles. Carrer Menorca, 10. Telèfon: 263910 - S'Arenal.

TELEVISORS, vídeos, ràdio-cassettes, arreglam. ELECTRONICA J. GARCIES. Carrer Francesc Frontera, 10. Tel. 264335 - Coll d'En Rabassa.

MATERIAL DE CONSTRUCCIO, rajoles i pavimentació. JOSEP MARTINEZ. Carrer Canonge M. Rotger, 9. Tel. 260091.

LLANTERNER: Termos elèctrics i de butà. Reparacions de tota casta. Tel. 266961.

TRANSPORTS I MUDANCES HENARES. Carrer Antoni Catany, 4-8-1. Tel. 263364 - S'Arenal de Mallorca.

### BORSA DEL MOTOR

RECANVIS DE COTXES de totes les marques a vendre. Tel. 268672.

MECANICA, planxa i pintura. TALLERS VALLESPER. Tel. 413867 - Son Ferriol.

VENC SEAT PANDA 40, PM-AB. Facilitats. Telèfon 241947.

VENC R-5 TL, PM-AG. Facilitats. Tel. 241947.

SI DESITJA UN COTXE nou de la nostra gamma, vingui i en parlem. AGENCIA OFICIAL RENAU. Tel. 413867 - Son Ferriol.

VENC FORD ESCORT 1300, vermell, 5 velocitats, PM-AD. Tel. 278603.

VENC PANDA 40, PM-AB. Facilitats. Tel. 278603.



### CONSULTORI VETERINARI

De dilluns a divendres, de 16'30 a 20'30. Exercit Espanyol, 23. Tels. 267664-490242. S'Arenal de Mallorca.

## ELECTRÓNICA S'ARENAL

TV VIDEO HI-FI

Reparació ràdio-TV-HIFI. Instal·lacions electròniques d'alarma. Antenes individuals. Video-chub. Canonge Mateu Rotger, 17. Tel. 265774. S'Arenal de Mallorca.

Propietaris de llauts, velers, iots, llanxes i automòbils. Poden solucionar ràpidament qualsevol averia elèctrica.

Auto-Electric

MOYA

Carrer Berlín, 37 - Tel. 269083 - S'ARENAL DE MALLORCA.



## Petits anuncis

### COMPRES I VENDES

**RASTRO LINDO**  
Compra, venda, lloguer, dipòsit, canvi d'objectes usats i d'antiguitats, canvi de pany.  
**DEUTSCHE BUCHER TRASTERO ARENAL.**  
Passatge bus: stop Balneari 8.  
Telf.: 260103.

**MOBLES PEREZ.** Aranyes i llums de tot tipus, mobles clàssics i moderns. Carrer Menorca, 65 - S'Arenal. Tel. 267079.

**FLORISTERIA / LEAL.**  
Telèfons: 239183-238012.

**MOBLES CASTILLEJOS.** Matalassos, canapés Flex, tressillos, mobiliari de cuina, taller de fusteria. Carrer de Castillejos, 1 i 3. Tel. 260580 - Coll d'En Rabassa.

### VIATGES

**VIATGES XALOKL** Bitllets de vaixell i d'avió. Telèfon: 267450.

**VIATGES SPANIEL.** Bitllets d'avió i de vaixell (barco). Creditviatge i forfaits. Platja de Palma. Tel. 268100 - S'Arenal. Tel. 265374.

**VIATGES KONTIKI.** Bitllets d'avió i de vaixell, lloguer de cotxes sense xofar, minitours, preus especials per a col·legis. Avinguda Nacional, 29. Tels. 265900-266535 - S'Arenal de Mallorca.

### PERSONALS

**SOCIETAT DE CAÇADORS** de Son Ferriol. Els dilluns a partir de les 21'30 tertúlia al Bar Jumar, de Son Ferriol.

**FADRINA AMB FILLA,** cerca home fins a 50 anys, per a relació amorosa. Apartat 161 de S'Arenal.

**DIVORCIADA,** 33 anys, dos fills petits, sense problemes econòmics, cerca home per a relacions serioses. Carretera Militar, 297-2, de S'Arenal. Carme.

**CERC DONA** entre 30 i 50 anys per a relació engrescadora i antidepressiva. Escriv-me a l'Apartat 125 de S'Arenal. Ref. 113.

**JOVE DE 39 ANYS,** 1'75 d'estatura, cerca fadrina mallorquina, entre 25 i 35 anys que se vulgui casar. Apartat 144 de S'Arenal.

**SEPARAT,** 35 anys, negoci, casa i cotxe. Cerca dona per compartir-ho. Me trobaràs al carrer Xadó, 5 - d'Es Molinar. Demana per Manuel.

### ENSENYANCES

**CENTRE CULTURAL CA'N PASTILLA.** Gimnàstica de manteniment femení, aeròbic, gim-jazz, gimnàstica rítmica i taekwondo. Professors titulats. Preus molt econòmics. Local darrera l'església de Ca'n Pastilla.

**INFORMATICA,** comptabilitat, mecanografia, aula d'estudi dirigit, idiomes. **ACADEMIA OVIDI.** Tel. 260086 - Ca'n Pastilla.

**SE DONEN CLASSES** de solfeig i piano, hores a convenir. Tel. 266845, matins.

**NECESSIT MUSIC** per conjuntar i dirigir sonadors de ball mallorquí. Telèfon: 262046.

### PERRUQUERIES

**PEPE ROMERA,** perruquer de senyors. Tall a les tisores i a la navalla. Dofí, 4. Tel. 262856 - Ca'n Pastilla.

**ANTONIO** Perruquer de senyores. Trassimeno, 16 - S'Arenal.

**PERRUQUERIA CATI.** Permanents, tenyits, i reflexos. Manicura i pedicura. Torrent, 27 - S'Arenal. Tel. 490439.

**ALTA PERRUQUERIA ANTONIO.** Pedicura i manicura. Carrer dels Republicans, 1-1.o - S'Arenal de Mallorca. Tel. 267824.

**PACO** Perruquer i barber. Virgili, 1. Ca'n Pastilla.

**JULIA PERRUQUERA.** Manicura, pedicura i permanents. Carrer Malbertí, 41 - Coll d'En Rabassa. Tel. 260452.

**MM PERRUQUERS.** Manicura, pedicura i depilació. Plaça de Sa Font, 1 - Es Molinar. Tel. 273540.

**PERRUQUERIA CATISA.** Manicura, pedicura i depilació. Cardenal Rossell, 99. Coll d'En Rabassa. Tel. 260324.

**MIQUELLA PERRUQUERA.** Neteja de cutis, manicura i pedicura. Carrer Mallorca, 3 - S'Arenal. Tel. 263423.

**PERRUQUERIA VIC.** Tractament capilars. Diagnòstic per microvisor. Cristianitat, 17 - Sant Jordi. Tel. 266572.

**ENCARNA** Perruquera. Coll d'En Rabassa. Tel. 267218.

**JAUME,** barber de Ses Cadenes. Tel. 262065.

**LA PASCUAL** Perruquera. Platja, 2. S'Arenal. Tel. 264819.

**CA'N JORDIES BARBER.** Cardenal Rossell, 81. Tel. 262014.

**BLANCA** Perruquera. Gran i General Consell, 36 - S'Arenal. Tel. 265109.

**MAKA** Perruquera. Pedicura i manicura. Botònic Germà Bianor, 19. Tel. 260756.

**ROSA I MARI CARMEN** perruqueres. Manicura i pedicura. Carrer Tinent Garau Fargas, 30 - Es Molinar. Tel. 276330.

**PERRUQUERIA MARI-YU.** Permanents i canvis d'imatge. Manicura i pedicura. Carrer Mar Jónic, 3 - Les Marevelles. Telèfon: 263014.

**SALO DE PERRUQUERIA LINDA.** Ca'n Pastilla. Tel. 263927.

### ANÍMALS DE COMPANYIA

**PRODUCTES PEL CAMP.** pinsos, insecticides, animal de companyia. "PAJARRIA" S'ARENAL. Plaça dels Nins, 26, S'Arenal.

**CONSULTA VETERINÀRIA** Ca'n Pastilla. Dr. M. Perelló. Horari de consulta de dilluns a divendres de 4'30 a 8'00 i dissabtes de 9'30 a 13'00. Carrer Singladura, 11, local 5. Tel. 266630. Urgències: 262747. Venda de productes farmacèutics.

**CONSULTORI VETERINARI** Dr. Frances Rigo. Horari, de 4 a 8 de dilluns a divendres. Carrer Exèrcit Espanyol, 23 - S'Arenal de Mallorca. Tel. 267664.

**CLINCA VETERINÀRIA S'ARENAL.** Dr. Daniel A. Magrini. Consulta al carrer Joaquim Verdager, 17. Dematins de 10 a 13'30. Horabaixes de 16'30 a 20. Tel. Clínica: 490153. Tel. urgències: 207919.

**RESIDENCIA I ESCOLA** d'ensinistament de cans. Venda de cadells. "CRIADERO LOS VALIENTES". Tel. 662136.

### BORSA DEL TREBALL

**DONA DE 32 ANYS,** cerca feina de cambrera o ferret. Tel. 462509.

### GASTRONOMIA

**RESTAURANT LA TOSCANA.** Peix, marisc, carn, paelles. Joaquim Verdager, 19. Tel. 261056 - S'Arenal.

**RESTAURANT DEL SOL.** Llom amb col i escaldums d'indiot. Carrer de Miramar, 3. Tel. 263667 - S'Arenal de Mallorca.

**CAFE "SOMBRER",** le seul café français a S'Arenal. Vous, retrouverez votre ambiance et pourrez déguster votre apéritif et notre café filtre. Rue Maria Antònia Salvà, 40. Tel. 266364.

**RESTAURANT EL PESCADOR.** Típic espanyol. Sant Bartomeu, 13. Tel. 263443 - S'Arenal.

**RESTAURANT CARABELA.** Cuina casolana. Carrer Salut, 24 - S'Arenal de Mallorca. Tel. 266205.

**RESTAURANT CALA BLAVA.** Cuina internacional. Obert cada dia. Tel. 263081.

**RESTAURANT PORTOFINO.** Nous plats per aquest hivern, colomins farcits, conill amb ceba, llimó al pebre bo i les nostres famoses pastes italianes. Carrer Trafalgar, 22 a la Ciutat Jardí.

**OS CANTEIROS RESTAURANT.** A casa galega do Ca'n Pastilla. Comidas e vinhos galegos. Av. Bartomeu Riutort, s/n. Tel. 262674 - Ca'n Pastilla.

**CAFETERIA COSMOPO-LITA.** Pop a la galega. Peixos, marisc i carns. Vinhos da terra galega. Terra, 44 S'Arenal de Mallorca. Tel. 263099.

**RESTAURANT CALA ESTANCIA.** Cuina internacional. Peix, marisc i carn. Punta Cala Estància. Ca'n Pastilla. Tel. 267035.

**SURO'S PUB.** Bones begudes i bona música. Terral, s/n, S'Arenal.



### RESTAURANT LA TOSCANA

Peix-marisc-carn-paelles.  
Joaquim Verdager, 19. Tel. 261056.  
S'Arenal de Mallorca.

## Boutique NURIA

LLENCERIA-CORSETERIA-ROBA INFANTIL  
Carrer Gran i General Consell, 19  
Carrer Milà, 34. Tel. 262472.  
S'ARENAL DE MALLORCA.

**T'agrada escoltar ràdio en mallorquí?**  
Emissions les 24 hores del dia al 105 de la F.M.

## Coses nostres

**IMMIGRANT!**  
ELS TEUS FILLS SON MALLORQUINS  
EXIGEIX ESCOLA EN CATALA

**MODISTA**  
CONFECCIO A MIDA  
ACADEMIA DE TALL I CONFECCIO  
SISTEMA MARTI  
SE DONEN CLASSES DE TALL A HORES  
CONVINGUDES  
AVINGUDA NACIONAL, 19 - 3 B - TEL.: 26.47.84  
S'ARENAL DE MALLORCA

**S'Arenal de Mallorca**  
Telèfon: 265005.

EL MILLOR SUPORT publicitari de la seva empresa a la nostra comarca.

**VIAJES SPANIEL**  
Vols xàrter  
Bitllets  
Transmediterrànea  
Vols internacionals  
Creditviatge  
S'Arenal: Plaça Major, 1  
Tel. 265374.  
Les Meravelles:  
Llaüt, cantonada,  
Mar Menor.  
Platja de Palma:  
Davant el Balneari, n. 1.  
Tel. 268100.



## GASTRONOMIA

**CAFETERIA SENON.** Plats combinats, gelats i begudes a la vorera de mar. Avinguda Nacional, 22. Tel. 490005 - S'Arenal de Mallorca.

**RESTAURANT JAMAICA.** Cuina mallorquina. Carretera Militar, 219. Tel. 262923.

**LA PANOCHA DEL MACHO.** Restaurant dirigit per l'antic propietari de "Paco el Macho". Cuina graciosa i salerosa. Carrer Grúa, cantonada carretera de S'Arenal. Ca'n Pastilla. Tel. 269219.

**RESTAURANT SA BOLLERA.** Cuina feta com Deu mana. Si frissau, no vengueu. Carrer Acapulco, 4. Sortida, n. 3 - Les Meravelles. Tel. 265188.

**CA'N QUIRANTE.** Cuina mallorquina. Sopes mallorquines, xot rostit. Tel. 265785. Sant Jordi.

**RESTAURANT DELFIN DORADO.** Bodes, comunions, dinars d'empreses. Dini per un milenar de pessetes. Carrer Joan d'Austria, 13 - Badia Gran.

**RESTAURANT EL HOYO.** Bodes, batejos, comunions i festes socials. Els caps de setmana obert al públic. Carrer Cabot, 10 i carretera de Manacor, 365. Tel. 271021 - Son Ferriol.

**"POLLOS ARENAL",** menjars casolans per endur-se'n i menús econòmics. Carrer Trasmirana, 41 - S'Arenal. Tel. 261352.

**"PEQUEÑO MUNDO".** Servei a la carta, cada dia manco els dimarts. Provi el nostre cabrit al forn, toston de Segovia, ossubuco, etc., etc. Buffets i tota classe de serveis a domicili. Batejos, bodes, comunions i dinars de companyonia, celebracions, etc. Son Garcia del Pinar, Coll d'En Rabassa. Tel. 268661.

**BAR RESTAURANT ANDREU.** Cuina variada i tapes. Sopars deportius i de companyonia. Carrer de la Grúa, 6 - Ca'n Pastilla.

**RESTAURANT CA'N VERDERA.** Els diumenges i festius, obert els migdies. Els dies feners manco els dilluns, obert de 19 a 4 de la matinada. Carrer Parcelas, 52. Devant el balneari 5. Tel. 261057.

## GUIA MEDICA

**SERVEI MEDIC QUIRURGIC BÀDIA.** Igualatori mèdic, servei mèdic d'urgència, A.T.S., injeccions, tensió arterial, consultes ginecologia, làser, ona curta, electrocardiogrames, anàlisis. Centre Comercial "Aldea Blanca" (Bahia Azul). Tels. 238012 - 281313.

**CLINICA DENTAL.** Dr. Antoni Bonnin i Horach. Carrer Marineta, cantonada Plaça Reina Maria Cristina. Tel. 266018 - S'Arenal de Mallorca.

**QUIROMASSAGISTA.** Massatges terapèutics i de rehabilitació, artrosi, escoliosi, lumbàlgies, dorsàlgies, ciàtiques, varius, cel·lulitis, mal de cap, estrenyiment, paràlisis facials, etc. Esport Centre Son Verí. Carrer Costa i Llobera, 1. Tel. 263834, S'Arenal de Mallorca.

## ÒPTICA S'ARENAL

JA NO CAL ANAR A CIUTAT  
PER SES ULLERES O LENTILLES



TEL: 49 00 61  
CARRER BERLÍN, CANTONADA TRASSIMENO  
S'ARENAL DE MALLORCA

Calle Trafalgar, 22  
Tels. 26 88 18 - 26 67 01  
CIUDAD JARDIN  
Coll de'n Rabassa



RESTAURANTE  
PIZZERIA

PORTOFINO

Hem tengut tancat els darrers mesos.  
Tornarem obrir el primer de març amb les  
nostres pizzas i especialitats.

## CAFE CA'N «PEDRO»

(DAVANT L'HOTEL SANT DIEGO)

TAPES VARIADES

SANT CRISTÒFOL, 5  
S'ARENAL DE MALLORCA



TAVERNA - GRILL  
«EL CAUCHO»

ESPECIALITAT EN  
CARNS TORRADES



CARRER CANNES  
CARRER BARTOMEU CALAFELL  
TEL: 26.97.64 - S'ARENAL DE MALLORCA



SERVICI MEDIC  
QUIRURGIC DE  
BÀDIA

Centre Comercial "Aldea Blanca" (Bahia Azul)  
Igualatori mèdic - Servei mèdic d'urgència - A.T.S. -  
Injeccions - Tensió arterial - Consultes ginecologia -  
Làser - Ona curta - Electrocardiogrames - Anàlisis.  
Per a urgències, tels.: 238012-281313.

CENTRE MÈDIC  
S'ARENAL  
C.A.M.

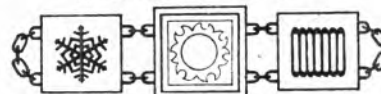
Centre de reconeixement mèdic-psicològic, per a  
conductors i caçadors.

Classes A-1, A-2, LCC, C, D, E.  
Carrer de Miramar, 30 (davant el Club Nàutic)  
Tel. 490067 - S'Arenal de Mallorca.

CONSULTA VETERINÀRIA  
M. PERELLO SERVERA  
MANESCAL

Horari consulta  
Horabaixes de 4'30 a 8'00.  
Dissabtes matí de 9'30 a 13'00.

Carrer Singladura, 11 - local 5.  
Tels. 266630. Urgències 262747.  
Ca'n Pastilla.

INSTAL·LACIONS SANITÀRIES  
Instalaciones

ses Cadenas  
GAS - CALEFACCIO - AIRE ACONDICIONAT -  
ENERGIA SOLAR  
CARRER PRADERA S/N - TELEFON: 26 97 14 - SES  
CADENES DE S'ARENAL

LAS MARAVILLAS  
LLOGUER DE  
COTXES  
CAR HIRE

Llaüt, 40 - Tel. 26 41 25  
Les Meravelles  
S'Arenal de Mallorca

Un medicament  
podria guarir  
certs càncers

OTAWA — Una equip d'investigadors del Centre Hospitalari Universitari de la localitat de Sherbrooke, a Canadà, vol experimentar en els sers humans una nova substància que, si funciona tal i com ho fa amb els animals, frenaria amb moltes possibilitats algunes de les malalties de càncer. Aquesta substància sintètica, anomenada NTP, ha estat elaborada en el mateix hospital i ha estat experimentada en animals de laboratori durant sis anys (AFP).

Moneda de  
Franco amb  
dues cares

MURCIA — Una moneda d'una pesseta que repordueix l'imatge de Franco per les dues cares ha estat localitzada a la localitat murciana de Cehugin per una dona, propietària d'un estanc del poble. L'estanquera, Antonia Martínez Navarro, va aconseguir la moneda d'un client que li va pagar amb ella i quan va veure que es tractava d'un peça estranya va trucar a la fàbrica de Moneda i Timbre, on li van dir que «es tractava d'una peça única» (Efe).

No paga l'hotel,  
però deixa la  
mare de penyora

MUNICH — Un home alemany, que es va instal·lar durant deu setmanes a un hotel de la rodalia de Munich amb tota la seva família, va deixar la seva mare de 72 anys com a prenda perquè no tenia diners per pagar. La dona, els tres fills i la mare del client van passar més de dos mesos vivint i dinant a l'hotel. Quan va arribar la factura, el cap de família va al·legar que s'havia deixat els diners a casa, i va deixar la mare proment tornar, però encara no ho ha fet (AFP).

## IMMIGRANT!

ELS TEUS FILLS SON TAN  
MALLORQUINS COM ELS  
FILLS DELS  
MALLORQUINS  
EXIGEIX ESCOLES  
CATALANES AL TEU BARRI



## JOU

Per uts



## Cosa Nostra

Antoni Serra - El Temps

**C**omèdia en tres actes, sense pròleg ni epíleg, però amb una nota bene.

Títol: *El President desdoblant*.

I) Lloc de l'acció: carrer de la Concepció de la capital de la terra inexistent. Hora: Dos quarts de vuit del capvespre del primer divendres de Quaresma. Casa antiga, ara convertida en la seu del «Círculo Mallorquí». Com se sap, el «Círculo» va ser temps enre una entitat cívica d'aquestes que sovint eren qualificades com de «rancio abolengó» i «marco incomparable», inspirador de no poques escenes iròniques de l'obra villalonguiana. Avui, però, s'hi fa la presentació oficial i oficialista d'un llibre, a càrrec bàsicament del Molt Honorable President de la Nació sense Mutilar. A la capital de la terra inexistent, ara més inexistent que mai i a punt de fer-se boira grisa, hi ha hagut tantes primaveres que no han arribat a florir mai i tantes tardors que no s'han pogut oblidar, que l'experiència ens és vagament familiar.

La gent, encuriosida i sempre xafardera (no és cap privilegi de classe), comença a comparèixer: Consellers, directors generals, polítics de primera i polítics de segona i, sobretot, una gran gornació de dames elegants, embotides dins les pells dels animals més exòtics —visons, martes i marmotes—, encara que qualcunes no poden arribar a tant i s'estogen dins l'astracà negre i tradicional, carregades de cigrons lluent de totes les mides i condicions socials. Rebombori i sarau. Oloros vagament mesclades de naftalina i «eaux de toilettes» que no són de la casa Dior. De sobte, gran silenci:

—Mirau, ha arribat dona **Obdúlia de Montcada!**— comenta qualcú.

Dona Obdúlia, pansida i un xic transparent, quasi etèria a força dels anys, travessa el cafarnaüm amb un somriure mostoi i se'n va directa a par-

lar amb un escriptor de la fornada local:

—He llegit el seu *último libro*, jove, i m'ha agradat molt perquè té moltes d'estampes, ¿sap? Jo ja no puc llegir gaire. *Es muy bonito*. Seguesqui per aquest camí, que li anirà bé, ja ho veurà—, diu displicent.

Tothom se n'emociona, però, cosa estranya, és hora de començar els parlaments i **Aina Cohen**, pobreta, encara no ha dat senyals de vida. Sort que el marquès de la Collera, finalment, ha tocat comparició.

El primer que pren la paraula és el president del «Círculo», l'il·lustre notari **Raimundo Clar**—no li agrada que li diguin Raimon—, ex-conseller de Cultura de l'època gloriosa de la pre-autonomia de la terra inexistent, gran llegidor de literatura catalana, ja que declarà que a ca seva tenia un exemplar de *Los cipreses creen en Dios*. Ara, però, sembla que ha fet avenços, que ja coneix **Josep Pla** i tot i que ha fet un viatge a Venècia. Més parlaments. El Molt Honorable President, eufòric, diu que el llibre que presenta és el més gran del món i se n'oblida, clar, dels de **Pere Calders**, **Avel·lí Artís**, **Joan Peruchó** o **Jordi Sarsanedas**. Aplaudiments, mambelletes, entusiasme, orgasme moderat i col·lectiu. Les senyores fan sonar les creus de malta de les polseres nostrades.

II) Canvi de decorat: som al saló d'actes de l'Estudi General Lul·lià.

Hora: vuit del capvespre. **Albert Boadella** presenta el llibre dels vint-i-cinc anys d'*Els Joglars*. Gent jove, aparentment descuidada en el vestit, però amb disseny, tanmateix, i qualcuna, de pelatge socialista: **Francesc Triay** (el president que ve, diuen, de la terra inexistent), el diputat **Joan Nadal** (futur conseller de Cultura, diuen), però també hi ha el president de l'Obra Cultural Balear, **Ignasi Ribas**, alguns escriptors i gent de teatre. Just en començar la conversa, **Boadella** emmu-deix i tothom es queda esglaiat.

—El Molt Honorable President acaba d'arribar!— i els assistents se'n feien creus perquè no sabien que tingues el do de la ubiqüitat.

Però sí, era ell: pausat, tranquil, molt segur de si mateix, amb el gest característic de posar les mans creuades sobre el pit. Això sí, la gent va reparar que el cap era una mica més gros i rabassut que no als fotogrames de la televisió i més immòbil, com encartonat. Tanmateix, pujà a l'entramat i presidí l'acte silenciós i discret, amb la qual cosa la felicitat va ser completa.

III) El presumpte govern de la terra inexistent convida a sopar —un sopar d'abstinència, és clar— el Molt Honorable President de la nació sense Mutilar, i, per això, seguint l'exemple evangèlic i les normes elementals de la cortesia hospitalària, reuneix la gent més pròxima a la cultura i la història dels il·lustres hostes. Va ser per això que les taules s'ompliren de gent castellanoparlant, d'anarquistes reconvertis —tal volta evangelitzats per fra Ginebró, tot s'ha de dir— i altra gent diversa. Es veu que l'autoritat competent havia considerat que per a un sopar quaresmal d'aquesta guisa no hi havia necessitat de comptar amb la presència de **Josep M. Llompart**, Premi d'Honor de les Lletres Catalanes i Creu de Sant Jordi, ni amb representants de l'Associació d'Escriptors en Llengua Catalana ni de l'Obra Cultural Balear.

(NOTA BENE: El diari groc de la terra inexistent, que, d'ara endavant, ho serà molt més, d'inexistent, va omplir pàgines i pàgines del gran esdeveniment polític-cultural (comprovar empíricament que el president del Principat no mossega ni res era una cosa òbvia que calia celebrar tanmateix); el diari de la dreia local ho va fer com sempre, és a dir, com una germaneta dels pobres, encara que siguin rics de nou; i el diari seriós, responsable, que diuen que és el *Diario de Mallorca*, no en va dir ni pruna. I l'endemà, la ciutat es despertà emboirada i trista. Març marceja. *Laus Deo.*)



La direcció de restaurant Cala Blava els recorda que te a la seva disposició, les seves pistes de tennis i la seva piscina.

## TALLER DE JOIERIA OLEGARIO

Treballam el seu or i argent.  
Gravats i compostures.  
Trofeus Esportius.  
Carretera Militar, 230  
S'Arenal de Mallorca.





# Esbertades i altres coses

Cuida aquesta  
plana Tomeu  
Sbert



Aquesta vegada és ver. Ja han començat les obres del que serà el "Camp Municipal d'Esports de S'Arenal". Estan a la primera fase del projecte. "Construccions" Serra Amengual", amb un pressupost de 17 milions de pessetes, s'ha posat a fer-hi feina.

La situació del que serà el nou camp municipal és a la sortida de S'Arenal, camí de Cala Blava, a la banda dreta poc després de l'"Hotel Bahamas".

Ara es fa el tancament i aplanament dels terrenys. Són uns vint-i-quatre mil metres quadrats de terreny.

Sense dubte, una bona notícia.

Torrada al camp de futbol. Torrada de butifarrons, llangonissa, llom, costelles i altres coses bones. Tot això regat amb bons vins, cerveses i coca-coles.

Es tractava de celebrar que tots els equips de la Unió Esportiva Arenal havien guanyat els respectius partits del cap de setmana. Això passava els dies 15 i 16 de març. Jovenils, alevis, infantils, benjamins, III Regional i Preferent alcançaren resultats favorables en les seves respectives confrontacions.

El president, Rafel Gómez Hinojosa, estava tot content. Així com els directius, entrenadors i jugadors. Tots menjaren i be-

gueren i brindaren satisfets per seguir aconseguint victòries.

Vaig demanar a un entès en política quins serien els batles de Ciutat i de Lluçmajor i els respectius tinentes de batle durant els pròxims quatre anys.

Se'm va contestar que això és més mal de fer que encertar un quatorze o la combinació guanyadora de la "Loto" o del cupó de la "ONCE".

No pareix ver....

Això de dalt és una anècdota que he recopilat per a deixar reflectida en un llibre que estic escrivint i que durà per títol, en espanyol, "El precio de un voto". Un llibre que parlarà de fets reals, irònic i sense noms.

Tornant a l'esport. El "Trofeu Mare Nòstrum-Agència S'Arenal", atorgat al màxim goleador, no té encara líder. En els primers llocs hi ha, amb un o dos gols de diferència, els jugadors Carrillo, Mena, Copo, Cano, Toledo i Nico, que també en marca qualcun darrerament.

El mercat dominical de Lluçmajor, a la Plaça d'Espanya, durava fins a les onze del matí. A partir d'ara serà fins a les dotze, a causa d'una sol·licitud de Matilde Reda feta a l'Ajuntament. Sol·licitud que va ser aprovada per majoria, sempre que no es demostrés que la mesura és contrària a la major part dels interessats.

En Manolo Fuster Ferragut deixà de preparar la U.D. Arenal. Manolo Fuster fou substituït per en Josep Rubio.

Fuster ens manifestà que és la primera vegada en vint anys d'entrenador que no acaba la temporada en un club. Fuster ha preparat el Cade, el Sant Joan, el Soletat, l'Arenas, al Paloma i al Verge de Lluc. Per cert que entrenant el bar Paloma varen aconseguir un rècord: un total de 147 gols en una temporada.

Manolo Fuster va aprovar el curs d'entrenador l'any en què també l'aprovarien en Forneris, en Toni Oviedo, en Moyà, en Domínguez i n'Heredia, ex-jugadors del Mallorca.

Atracament a Lluçmajor. El "Supermercat Deresa" va ser-ne el perjudicat. A les nou del vespre dos indesijables varen envestir el caixer a la sortida del local amb una pistola i un trinxet. El caixer va ser reduït i fernet dins del mateix local. Li foteren unes tres-cents mil pessetes que duia dins la cartera.

Això a Lluçmajor. No a Xicagó...

Equip que guanyà al Deportivo Unió en partit de Regional Preferent: Bernat, Quique, Luchesse, Josep Lluís, Nico, Layos, Cano, Calderón, Toledo, Mena i Martínez (Massegosa, Capó).

Golejaren: Toledo, Calderón, Nico i Capó.

L'horabaixa del dia 4 d'abril, al "Riu Center" s'hi farà l'elecció de "Miss Platja de Palma". Un esdeveniment de bon veure, com segurament ho seran les concursants. Elegància, hermosura i senyoriu a la vista. Coordina l'Associació d'Hotelers. Pere Canals n'és el director major.

L'Obra Cultural Balear anuncia una taula rodona a S'Arenal, a través de la nova delegació del poble. Serà el dia 3 d'abril, al capvespre. Allà hi serem per escoltar. Es farà al carrer Vicaria, als baixos de l'església parroquial.

Un local que ara el tenen la gent de la tercera edat com a punt de reunió. Allà han instal·lat el

televisor que els regalà "La Caixa", a través de l'agència urbana local. Féu el lliurament en Xavier Salom, delegat.

La secció de massatges i quiromassatges del "Club Tennis Son Verí" funciona beníssim. Al capdavant d'això dels massatges hi ha l'ex-ciclista i aviat titular del que ens ocupa, Joan Gelabert, un santmarier de renyons grossos.

Antoni Pomar segueix de president del "Club Skai".

Enhorabona, don Toni.

Guerra oberta entre el Club Nàutic S'Estanyol i l'Ajuntament de Lluçmajor a causa d'una paret i una voravia que els del Club pensaven fer Millor dit, que ja està quasi acabada. De totes maneres la sang no arribarà al riu.

Seràn els serveis jurídics, tècnics i altres els que dictaminaran sobre l'assumpte.

Antoni Ginard president del Club Nàutic estanyolier està que bufa...



FOTOS D'AVUI I D'AHIR

Fotografia recollida en un llibre del Dr. Font Obrador. Una fotografia que data de l'any 1925. S'Arenal era una altra cosa. El món del turisme era llunyà. Ningú no hauria imaginat el que ara tenim. La transformació ha estat fabulosa. En aquell temps, la gent era pecadora o trencadora de marès. Qualque taverner.

I entre ells un forner. Nomia Jaume Pons Tous. Es féu construir una casa devora l'església, a la cantonada que ara es diu carrer de Sant Cristòfol i carrer de la Vicaria. On ara tenim a les monges, les estimades Germanes de la Caritat. Es diu que aquella casa fou venuda per 22.500 pessetes, l'any 1927. No es parlava tant de milions i milions, com ara.

A la fotografia que ofereix "S'Arenal de Mallorca", podem veure a Jaume Pons Tous, amb mostatxos, juntament amb la seva família. No devien pensar en aquells moments que, avui, aquesta fotografia formés part de la nostra història.



Després de la seva derrota davant el Son Verí, el Son Sunyer, devallà de categoria. Tanmateix, quedaren ben amics com és pot demostrar en la fotografia.

## AVIS PER ALS VEINS DE S'ARANJASSA I SANT JORDI ASSEGURANCES MARE NOSTRUM

Ofereix la nova "Agència Platja de Palma" per a qualsevol gestió en assegurances  
INFORMACIO GRATUITA - PAGAMENT DE SINISTRES - PRESSUPOSTS AL MOMENT

Ara més a prop de vostès.

CARRER MARBELLA, 39-1.o local 2.o (Edifici Hotelers).

Telèfons: 267658-265374 i 267654 (Entre Bancairs 3 i 4).





De 1 a 6, perderen els jugadors del S'Arenal Primera Regional Preferent, jugant contra el Paguera diumenge passat. Tothom ho va trobar raro.



El Club de Petanca Es Turó de S'Aranjassa, aglutina la vida social del petit llogaret de Ciutat.

## La maratón de S'Arenal - Ca'n Pastilla va ser dominada pels estrangers

Varen ser 104 els atletes que començaren la prova a les nou del matí. Prop de 70 eren estrangers, sobretot alemanys. Les marques varen ser baixes.

Un atleta alemany de 48 anys, Kiefner, va ser el guanyador de la vuitena edició de la maratón S'Arenal-Ca'n Pastilla. La seva victòria reuneix dues característiques que es donaren en aquesta cursa: el domini dels atletes alemanys, en qualitat i quantitat, i la nombrosa presència d'atletes veterans, de més de quaranta anys.

Un altre atleta alemany, de 50 anys, va ser l'animador de la correguda, ja que es va situar en la primera posició, juntament amb un altre alemany, Manfred Huemmeke, des del començament de la prova. Va abandonar al quilòmetre 35 degut al cansament.

Dels atletes locals, el millor va ser Ferran Giménez que va estar sempre entre el grup perseguidor dels dos escapats. Al final va ser segon. Maria Antònia Caldentey va ser segona en la categoria de dones, sent la segona vegada que rebaixa la fita dels 3'10. La guanyadora va ser Marlis Schroeder.

El públic, on la majoria eren turistes, va animar molt i amb força els corredors, sobretot en el tram final. Com a nota negativa hem de dir que la circulació de vehicles pe la zona no es va aturar. Es ben hora que s'enllesteixi el nou pla d'acondicionament de la zona i a veure si l'any que ve els atletes poden córrer sense haver d'inspirar el fum dels cotxes.

### CLASSIFICACIÓ

1) KIEFNER ..... 2'37"15

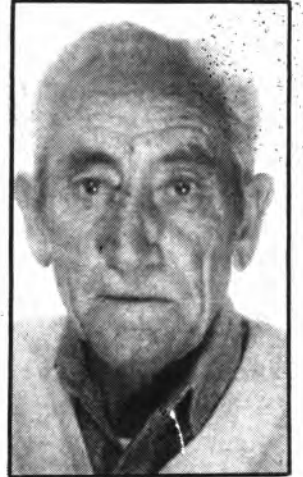


2) GIMENEZ ..... 2'37"30  
3) STEIN ..... 2'37"40  
4) ROMPAINEN ..... 2'39"31  
5) PFAFF ..... 2'40"00

### A LES DONES

1) SCHROEDER ..... 3'02"45  
2) CALDENTHEY ..... 3'09"37  
3) KIZINGER ..... 3'23"15  
4) ANDRESS ..... 3'26"13

Després d'una curta malaltia, va morir la setmana passada en Sebastià Garau i Thomàs, (Capeller). L'amo En Sebastià Capeller havia nascut fa 68 anys a S'Arenal on era molt conegut i popular. Descansi en pau.





**SURO'S pub**

Ci. Terral, s/n. - EL ARENAL  
(Mallorca)



**Boutique de Moda**

REBUDA LA NOVA COLECCIÓ DE PRIMAVERA

AVINGUDA NACIONAL, 57 - TEL.: 26.00.73

S'ARENAL DE MALLORCA

**MALLORQUÍ!**

ALS INSTITUTS I UNIVERSITATS DEL NOSTRE PAÍS S'ENSENYA EN CATALÀ.

ELS TEUS FILLS HAN D'ESTAR PREPARATS PER ANAR - HI EXIGEIX ESCOLES CATALANES AL TEU BARRI



**EL PESCADOR**

RESTAURANT TIPIC ESPANYOL

HEM TORNAT A OBRIR. VENIU TOTS!

CARRER DE SANT BARTOMEU, 13 -

TEL.: 26.34.43

S'ARENAL DE MALLORCA



# Els sopars de la Penya del Mallorca

(1)

Un pic cada quinze dies, els penyistes del Reial Mallorca de S'Arenal se reuneixen en sopar de companyonia per celebrar les victòries del seu equip.

(2)

Dilluns passat, foren convidats d'honor: N'Izquierdo, un bon defensa (el de la barba). En García Jiménez, un reserva que quan surt ho fa molt bé. I en Lluís García, el que marca els gols decisius.

(3)

L'ambient sol esser d'allò més agradable. Però no parlem català. L'idioma de la Penya del Mallorca a S'Arenal és el castellà.

(4)

En Lluís García, un dels millors jugadors del Reial Mallorca, viu des de fa mesos a un pis del carrer Miramar de S'Arenal.

(5)

Havent sopat, les areneres amb coa llarga demanen autògrafs als campions.

